

roeko

GuttaFlow[®]2

DE	Gebrauchsanweisung	2	SL	Navodila za uporabo	30
EN	Instructions for use	4	LT	Vartojimo instrukcija	32
FR	Notice d'utilisation	6	ET	Kasutusjuhend	34
IT	Istruzioni per l'uso	8	CS	Návod k upotřebení	36
ES	Instrucciones de uso	10	HU	Használati utasítás	38
PT	Instruções de uso	12	SK	Návod na použitie	40
NL	Gebruiksaanwijzing	14	BG	Указание за употреба	42
DA	Brugsanvisning	16	LV	Lietošanas instrukcija	44
SV	Bruksanvisning	18	TR	Kullanma Talimatı	46
NO	Bruksanvisning	20	RU	Инструкции по применению	48
FI	Käyttöohje	22	ZH	使用说明	50
EL	Οδηγίες Χρήσεως	24	HR	Upute za upotrebu	52
RO	Instrucțiuni de utilizare	26	UK	Інструкція для застосування	54
PL	Instrukcja użycia	28			

Gebrauchsanweisung

GuttaFlow®2 (in Spritze)

Definition:

GuttaFlow®2 ist ein Kaltfüllsystem für Wurzelkanäle, das Sealer und Guttapercha in einem Produkt vereint. Es besteht aus einer Polydimethylsiloxanmatrix, hoch gefüllt mit feinst gemahlener Guttapercha. GuttaFlow®2 besitzt außerordentliche chemische und physikalische Eigenschaften, die höchste Dichtigkeit und Biokompatibilität bieten.

Zusammensetzung:

Guttaperchapulver, Polydimethylsiloxan, Platinkatalysator, Zirkondioxid, Micro-Silber (Konservierungsmittel), Farbstoff

Anwendungsgebiete:

zur permanenten Abfüllung von Wurzelkanälen

- nach Vitalexstirpation der Pulpa
- nach Behandlung von gangränösen Pulpen und temporären Einlagen

Eigenschaften:

GuttaFlow®2

- vereint die Eigenschaften von Sealer und Guttapercha
- erzielt höchste Dichtigkeit
- besteht aus zwei Komponenten, die in der Mischspitze des Applikators automatisch blasenfrei 4:1 gemischt werden
- enthält feinstes Guttaperchapulver, das nach dem Anmischen homogen verteilt ist
- fließt mit der Matrix (Sealer) in laterale Kanäle und Dentinkanälchen
- enthält kein Eugenol
- ist gut röntgensichtbar
- schrumpft nicht, sondern expandiert leicht
- ist äußerst gewebeverträglich

GuttaFlow®2

- **Verarbeitungszeit: 10-15 Minuten** (die Zuführung von Wärme reduziert die Verarbeitungszeit)
- **Aushärtungszeit: 25-30 Minuten**

Anwendung:

Nach standardisierter Aufbereitung und gegebenenfalls temporärer Einlage wird der Wurzelkanal mit GuttaFlow®2 zusammen mit einem Masterpoint aus Guttapercha abgefüllt.

Achtung: Der Wurzelkanal muss vor Einbringung von GuttaFlow®2 gründlich mit sterilem Wasser oder hochprozentigem Alkohol gespült und mit Papierspitzen getrocknet werden, damit eventuell vorhandene Rückstände von Spüllösungen (NaOCl, H₂O₂, etc.) und temporären Einlagen komplett aus dem Kanal entfernt werden. Diese Rückstände könnten die Aushärtung von GuttaFlow®2 behindern.

Wichtige Hinweise:

- Unabhängig von Feuchtigkeit oder Temperatur bindet GuttaFlow®2 immer vollständig ab. Aufgrund der geringen Körnung (< 0,9 µm) der Matrix dringt GuttaFlow®2 auch in kleinste Dentinkanälchen ein.
- Erhitzte Instrumente können das applizierte GuttaFlow®2 aushärten. Hier muss darauf geachtet werden, dass das ausgehärtete GuttaFlow®2 während der Kondensation nicht von den Wurzelkanalwänden weggezogen wird.
- Das Material schrumpft nicht, sondern expandiert leicht und behält auch nach dem Aushärten eine gewisse Elastizität. Für einen dichten koronalen Abschluss ist der Überschuss vor dem Aushärten mit einem in Alkohol getränkten Pellet und einem Bohrer zu entfernen.
- Von der Verwendung zusätzlicher Produkte (z.B. Sealer) neben GuttaFlow®2 und einem Masterpoint aus Guttapercha wird im Zusammenhang mit der definitiven Wurzelfüllung aufgrund möglicher Unverträglichkeiten abgeraten.

Vor der Anwendung wird die braune Verschlusskappe des Applikators abgenommen und eine flexible Mischspitze aufgesetzt. Nach leichtem Druck auf den Kolben kommt das Material gebrauchsfertig blasenfrei im Verhältnis 4:1 angemischt aus der Mischspitze. Die Mischspitze ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt und nach Anwendung zu verwerfen.

GuttaFlow®2 auf einen Anmischblock austragen und zusammen mit dem Masterpoint, der zuletzt verwendeten apikalen Feile oder einem Lentulo in den Wurzelkanal einbringen. Mit einem Lentulo kann GuttaFlow®2 sowohl apikal als auch dreidimensional gut platziert werden. Bei Verwendung eines Lentulos ist besondere Vorsicht geboten, da ansonsten die Gefahr des Überstopfens des Materials über den Apex hinaus besteht. Es empfiehlt sich, in ovale Kanäle zusätzliche Guttapercha-Spitzen einzuführen nachdem die Kanäle komplett mit GuttaFlow®2 gefüllt sind. Diese brauchen aber nicht mit Instrumenten kondensiert werden.

Nach dem Abnehmen der Mischspitze müssen vor dem Aufsetzen der braunen Verschlusskappe die Austrittsöffnungen des Applikators von Materialresten gesäubert werden, am besten mit einem Einmaltuch. Ein Kontakt zwischen den beiden Komponenten muss unbedingt vermieden werden. Der Applikator muss immer mit der braunen Verschlusskappe verschlossen werden.

Konservierung:

Das beigefügte Micro-Silber kann auch im Wurzelkanal konservierend wirken. Die chemische Form und Konzentration des Silbers führt zu keiner Korrosion oder Farbveränderung von GuttaFlow®2.

Entfernung der Wurzelfüllung (siehe auch Step by Step Anleitung „Entfernungstechnik für eine Wurzelstift-Präparation“):

Wird die Wurzelkanalfüllung entfernt oder eine Wurzelstift-Präparation vorbereitet, sollten die Füllung und überschüssiges Material mit einem Rosenbohrer oder Gates Glidden randständig abgetragen werden. Chloroform oder erhitze Instrumente weichen nicht das GuttaFlow®2 selbst auf, sondern nur das Guttapercha der Füllung.

Säubern der Instrumente:

Instrumente können sofort nach Gebrauch und vor Desinfektion mit einem trockenen Tuch abgerieben werden.

Gegenanzeigen:

Bei Milchzähnen sollte GuttaFlow®2 nicht eingesetzt werden. Überempfindlichkeit gegen Silber.

Nebenwirkungen:

Nicht bekannt.

Lagerung und Handhabung:

- vor UV-Licht geschützt aufbewahren
- bei 18°C - 24°C lagern
- dieses Medizinprodukt nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden

Warnhinweise:

Dieses Medizinprodukt ist für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Stand der Information:

05-2014

Instructions for use

GuttaFlow®2 (in syringe)

Definition:

GuttaFlow®2 is a cold flowable filling system for root canals, combining sealer and gutta-percha in one product. It consists of a polydimethylsiloxane matrix highly filled with very finely ground gutta-percha. GuttaFlow®2 has exceptional chemical and physical properties that offer maximum sealing quality and biocompatibility.

Ingredients:

Gutta-percha powder, polydimethylsiloxane, platinum catalyst, zirconium dioxide, micro-silver (preservative), colouring.

Areas of application:

Permanent obturation of root canals

- after vital pulp extirpation
- after treatment for pulpal gangrene and temporary fillings

Properties:

GuttaFlow®2

- combines the properties of sealer and gutta-percha
- offers maximum sealing properties
- consists of two components, which are automatically mixed bubble-free at a ratio of 4:1 in the mixing tip of the applicator
- contains finely ground gutta-percha powder which is homogeneously distributed after mixing
- flows with the matrix (sealer) into lateral canals and dentinal tubules
- eugenol-free
- radiopaque
- does not shrink, expands slightly
- highly biocompatible

GuttaFlow®2

- **working time: 10-15 minutes** (heat reduces working time)
- **setting time: 25-30 minutes**

Application:

Following standardised preparation and, if necessary, temporary filling, the root canal is filled with GuttaFlow®2, together with a gutta-percha master point.

Caution: The root canal must be thoroughly rinsed with sterile water or highly concentrated alcohol and dried with paper points to completely remove any residue of rinsing solutions (NaOCl, H₂O₂, etc.) and temporary filling materials from the canal. Any remaining residue may prevent the GuttaFlow®2 from curing.

Important notes:

- GuttaFlow®2 always cures completely regardless of humidity or temperature. The material flows into the smallest dentinal tubules, because of the small particle size (< 0.9 µm) of the GuttaFlow®2 matrix filler.
- Heat may instantly cure GuttaFlow®2 placed in the canal. Therefore care has to be taken not to pull cured GuttaFlow®2 from canal walls during warm condensation.
- The material does not shrink, but expands slightly and retains some elasticity even after it has cured. To ensure a dense coronal seal, excess material must be removed with an alcohol soaked pellet and bur before curing.
- We do not recommend the use of further products (e.g. sealer) in addition to GuttaFlow®2 and a gutta-percha master point during obturation of the root canal, due to possible incompatibility.

Before using the applicator, the brown cap of the applicator is removed and replaced with a flexible mixing tip. After slight pressure on the plunger the material flows ho-

mogeneously mixed at a ratio of 4:1 and free of air bubbles from the mixing tip. The flexible mixing tips are single use only and should be disposed of after use.

Spread GuttaFlow®2 on a mixing block and insert into the root canal with the master point, the last used apical file or a lentulo spiral. When using a lentulo spiral, GuttaFlow®2 can be placed both apically and three-dimensionally. Special caution is required when using a lentulo spiral, due to the potential danger of overfilling the material beyond the apex. For oval canals, additional gutta-percha points may be inserted after the canals have been completely filled with GuttaFlow®2. However, condensation with instruments is not necessary.

After removing the mixing tip and before placing the brown cap the openings of the applicator should be wiped clean carefully with a tissue to avoid contamination of the two components. It is most important that the two components do not come into contact. The applicator must always be resealed after use with the brown cap.

Preservation:

The included micro-silver can also have a preserving effect in the root canal. The chemical type and concentration of the silver does not cause corrosion or colour changes in the GuttaFlow®2.

Removing the root canal filling (see Step by Step instructions "Removal technique for root post preparation"):

When removing the root canal filling or preparing to place a post, the filling and excess material should be removed using a round bur or Gates Glidden with contact to the canal wall. Chloroform or a heated instrument will not soften GuttaFlow®2 itself, only the guttapercha of the filling.

Cleaning the instruments:

Instruments may be rubbed clean with a dry cloth immediately after use and before disinfection.

Contra-indications:

GuttaFlow®2 should not be used with deciduous teeth. Hypersensitivity to silver.

Side effects:

None known.

Storage and handling:

- protect against UV light
- store at 18°C to 24°C
- do not use this medical device after the date of expiration

Warnings:

This medical device must be stored out of the reach of children.

Date of issue:

05-2014

Notice d'utilisation

GuttaFlow®2 (en seringue)

Définition :

GuttaFlow® 2 est un matériau d'obturation pour les canaux radiculaires coulable à froid, combinant ciment et gutta-percha en un seul produit. Il consiste en une matrice de polydiméthylsiloxane fortement chargée en particules très fines de gutta-percha. GuttaFlow®2 possède des propriétés chimiques et physiques exceptionnelles, assurant une herméticité et une biocompatibilité excellentes.

Composition :

Poudre de gutta-percha, polydiméthylsiloxane, catalyseur (platine), dioxyde de zirconium, micro-argent (conservateur), colorant.

Indications :

Pour l'obturation permanente des canaux radiculaires

- après extirpation vitale de pulpe
- après traitement des pulpes gangreneuses et obturation temporaire

Propriétés :

GuttaFlow®2

- combine les propriétés du ciment et de la gutta-percha
- offre des propriétés d'herméticité maximales
- est constitué de deux composants qui se mélangent dosés 4:1 automatiquement et sans bulle d'air dans l'embout auto-mélangeur de l'applicateur
- contient une poudre très fine de gutta-percha qui se répartit de manière homogène après mélange
- a une grande fluidité même dans les petits canaux latéraux et dentinaires
- ne contient pas d'eugénol
- est bien visible à la radiographie
- ne réduit pas, se dilate légèrement
- est extrêmement histocompatible

GuttaFlow®2

- **Temps de travail : 10 à 15 minutes** (la chaleur peut réduire le délai de durcissement)
- **Durcissement : 25 à 30 minutes**

Mode d'emploi :

GuttaFlow®2 est appliqué, en même temps qu'une pointe-maître est posée, dans un canal radiculaire propre, sec et bien préparé, afin de réaliser une obturation permanente.

Attention : le canal radiculaire doit être soigneusement rincé à l'eau stérilisée ou à l'alcool fortement concentré, et séché avec des pointes de papier, afin d'éliminer complètement tout résidu de solutions de rinçage (NaOCl, H₂O₂, etc.) et de matériaux d'obturation temporaires pouvant être présents dans le canal. La présence de résidus peut empêcher le durcissement de GuttaFlow®2.

Remarques importantes :

- GuttaFlow®2 est toujours à même de durcir intégralement, indépendamment de l'humidité ou de la température ambiantes. La granularité moyenne (< 0,9 µm) est si minime que GuttaFlow®2 peut pénétrer sans problème dans les petits canaux dentinaires.
- Il est possible que la chaleur polymérise instantanément le produit GuttaFlow®2 placé dans le canal. Durant la condensation à chaud, veuillez donc prendre garde à ne pas retirer GuttaFlow®2 des parois canalaires une fois le produit polymérisé.
- Le matériau ne réduit pas mais se dilate légèrement et garde même une certaine élasticité après le durcissement. Afin d'obtenir une bonne finition coronale, l'excédent de matériau doit être éliminé avant le durcissement au moyen d'un tampon d'ouate imprégné d'alcool et d'une vrille.
- Nous déconseillons l'utilisation d'autres produits (tels qu'un ciment) en plus de

GuttaFlow®2 et d'une pointe-maître de gutta-percha lors de l'obturation du canal radiculaire en raison du risque d'incompatibilité.

Avant utilisation, enlever le capuchon de protection de l'applicateur et mettre un embout auto-mélangeur flexible. Après une légère pression sur le piston, le matériau sort de l'embout auto-mélangeur sous la forme d'un mélange homogène et sans bulle d'air de deux composants dosés 4:1. Le chloroforme ou un instrument chauffé n'assoupliront pas GuttaFlow®2 lui-même, seulement la gutta-percha de l'obturation. L'embout auto-mélangeur flexible est à usage unique et doit être jeté après usage.

GuttaFlow®2 peut aussi être étalé sur un bloc de mélange et inséré dans le canal à l'aide de la pointe-maître, la dernière lime utilisée à longueur de travail ou un bourre-pâte Lentulo. Si l'on utilise un bourre-pâte Lentulo, GuttaFlow®2 peut être appliqué aussi bien de manière apicale qu'en trois dimensions. La prudence est particulièrement requise lors de l'utilisation d'un bourre-pâte Lentulo, du fait du danger potentiel de surcharge de matériau au-delà de l'apex. Pour les canaux ovales, il est recommandé d'insérer des pointes de gutta-percha supplémentaires après que le canal a été totalement rempli de GuttaFlow®2. Un compactage avec des instruments n'est cependant pas nécessaire.

Après avoir enlevé l'embout auto-mélangeur, et avant de remettre le capuchon de protection brun, bien nettoyer les orifices de sortie de l'applicateur en éliminant les restes de produit avec un chiffon à usage unique pour éviter un contact entre les deux composants. L'applicateur doit toujours être rebouché à l'aide du capuchon de protection.

Conservation :

Les micro-particules d'argent peuvent aussi avoir un effet de conservation dans le canal. La nature chimique et la concentration de l'argent n'induisent pas de corrosion ni de changement de couleur de GuttaFlow®2.

Retrait de l'obturation radiculaire : (voir aussi les instructions d'utilisation Step by Step « Technique de dépose d'une préparation de pivot radiculaire ») :

Lors du retrait de l'obturation de la racine ou lors de la préparation en vue de la pose d'un pivot, il convient d'éliminer, au moyen d'une fraise ronde ou d'un élargisseur à canaux de Gates, tout résidu ou excédent en contact avec la paroi canalair. Le chloroforme ou un instrument chauffé n'assoupliront pas GuttaFlow®2 lui-même, seulement la gutta-percha de l'obturation.

Nettoyage des instruments :

Les instruments peuvent être essuyés avec un chiffon sec immédiatement après usage et avant une désinfection.

Contre-indications :

Ne pas utiliser GuttaFlow®2 sur des dents de lait. Hypersensibilité à l'argent.

Effets secondaires :

Non connus.

Précautions d'utilisation et conservation :

- Conserver à l'abri des rayons ultraviolets
- Stocker entre 18 °C et 24 °C
- Ne pas utiliser ce dispositif médical après la date limite d'utilisation indiquée sur l'emballage

Avertissement :

Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

Date de rédaction ou révision de la notice :

05-2014

Istruzioni per l'uso

GuttaFlow®2 (in siringa)

Definizione:

GuttaFlow®2 è un sistema viscoso a freddo per otturazione canalare, che combina sigillante e guttaperca in un unico prodotto. È composto da una matrice di polidimetilsilossano, con un elevato contenuto di guttaperca finemente macinata come riempitivo. Le straordinarie proprietà chimiche e fisiche di GuttaFlow®2 garantiscono una perfetta qualità di sigillatura e biocompatibilità.

Composizione:

Guttaperca in polvere, polidimetilsilossano, catalizzatore al platino, diossido di zirconio, micro-argento (conservante), colorante

Indicazioni:

Otturazione canalare permanente

- dopo la devitalizzazione
- dopo il trattamento della polpa gangrenosa e otturazione temporanea

Proprietà:

GuttaFlow®2

- combina le proprietà di sigillante e guttaperca
- presenta proprietà sigillanti massime
- è formato da due componenti che fuoriescono già miscelati (dosaggio 4:1) e senza bolle da un applicatore
- contiene polvere finissima di guttaperca, distribuita in modo omogeneo dopo la miscelazione
- la sua fluidità permette di sigillare facilmente i canali laterali e i tubuli dentinali
- non contiene eugenolo
- è radio-opaco
- non si ritira, anzi si espande leggermente
- è estremamente biocompatibile

GuttaFlow®2

- **Tempo di lavorazione: 10-15 minuti** (il calore diminuisce il tempo di lavorazione)
- **Tempo di solidificazione: 25-30 minuti**

Applicazione:

Dopo la preparazione standardizzata (e l'otturazione provvisoria) del canale radicolare, si può procedere all'utilizzo del GuttaFlow®2 associato a una punta master di guttaperca.

Attenzione: il canale deve essere accuratamente lavato con acqua sterile o alcol ad alta concentrazione e asciugato con puntali in carta per rimuovere ogni residuo delle soluzioni di lavaggio (NaOCl, H₂O₂, ecc.) e delle otturazioni temporanee. La presenza di residui nel canale può impedire l'indurimento di GuttaFlow®2.

Avvertenze importanti:

- GuttaFlow®2 indurisce sempre completamente, indipendentemente dall'umidità e dalla temperatura circostanti. Il materiale penetra anche nei tubuli dentinali più piccoli, grazie alla finissima granulazione (< 0,9 µm) del riempitivo della matrice di GuttaFlow®2.
- Il calore può polimerizzare all'istante il GuttaFlow®2 inserito nel canale. Si deve quindi fare attenzione a non strappare GuttaFlow®2 polimerizzato dalle pareti canalari durante la condensazione a caldo.
- Il materiale non si ritira, bensì si espande leggermente, mantenendo un certo grado di elasticità anche dopo l'indurimento. Eliminare il materiale in eccesso prima dell'indurimento con un pallina di cotone bagnata di alcol e con una fresa per garantire un'otturazione coronale ottimale.
- Durante l'otturazione canalare si sconsiglia di utilizzare altri prodotti (ad es. sigillan-

te) oltre a GuttaFlow®2 e ad una punta master di guttaperca a causa della possibile incompatibilità.

Prima d'usare l'applicatore, sostituire il tappo marrone dell'applicatore con un beccuccio flessibile. Dopo avere esercitato una lieve pressione sullo stantuffo, il materiale fuoriesce dal beccuccio pronto per l'uso, miscelato nel rapporto 4:1 e privo di bolle. Il beccuccio di miscelazione è monouso e va quindi scartato dopo l'uso.

Spalmare GuttaFlow®2 su un blocco di miscelazione e inserirlo nel canale radicolare con la punta master, con lo strumento endodontico utilizzato per ultimo o con uno spingipasta. Se si usa uno spingipasta il GuttaFlow®2 può essere applicato sia in modo apicale che tridimensionale. L'utilizzo dello spingipasta richiede particolare prudenza a causa del potenziale rischio di fuoriuscita oltre apice del materiale. In caso di canali di sezione ovale, dopo averli completamente riempiti con GuttaFlow®2 si possono inserire punte addizionali in guttaperca. La condensazione con strumenti non è comunque necessaria.

Si raccomanda di pulire sempre accuratamente dai residui di materiale le aperture d'uscita dell'applicatore, preferibilmente con un panno monouso, quando si sostituisce il beccuccio di miscelazione con il tappo marrone. È della massima importanza che i due componenti non vengano a contatto. Dopo l'uso chiudere sempre l'applicatore con il tappo marrone.

Conservazione:

Il micro-argento incluso può avere anche un effetto conservante nel canale. Il tipo chimico e la concentrazione dell'argento non causano corrosione né cambiamenti di colore nel GuttaFlow®2.

Rimozione dell'otturazione canalare (vedere anche il paragrafo "Tecnica di rimozione per la preparazione di perni radicolari" della guida Step by Step):

Quando si rimuove l'otturazione canalare o si prepara il posizionamento di un perno, l'otturazione e il materiale rimanente devono essere rimossi utilizzando una fresa tonda o Gates Glidden con contatto alla parete del canale. Il cloroformio o uno strumento riscaldato non rammolliscono GuttaFlow®2 in sé, ma solo la guttaperca dell'otturazione.

Pulizia degli strumenti:

Gli strumenti devono essere puliti strofinandoli con un panno asciutto immediatamente dopo l'uso e prima della disinfezione.

Controindicazioni:

Si sconsiglia l'impiego di GuttaFlow®2 con denti decidui. Ipersensibilità all'argento.

Effetti collaterali:

Nessuno noto.

Conservazione e movimentazione:

- conservare al riparo dai raggi UV
- conservare tra i 18°C e i 24°C
- non utilizzare questo prodotto dopo la data di scadenza

Avvertenza:

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Data di rilascio:

05-2014

Instrucciones de uso

GuttaFlow®2 (en jeringa)

Definición:

GuttaFlow®2 es un sistema frío y fluido para la obturación de canales radiculares que combina, en un solo producto, sellador y gutapercha. Se trata de una matriz de polidimetilsiloxano con un alto contenido en polvo de gutapercha. GuttaFlow®2 posee unas propiedades químicas y físicas extraordinarias para ofrecer una elevada biocompatibilidad y una excepcional calidad de sellado.

Composición:

Polvo de gutapercha, polidimetilsiloxano, catalizador platino, dióxido de zirconio, microplata (conservante), colorante.

Indicaciones:

Obturación permanente de canales radiculares

- después de la extirpación de la pulpa vital
- después del tratamiento de gangrena pulpar y obturaciones temporales

Propiedades:

GuttaFlow®2

- combina las propiedades del sellador y la gutapercha
- ofrece unas excelentes propiedades de sellado
- está formado por dos componentes mezclados automáticamente y exentos de burbujas de aire en la punta mezcladora del aplicador con una proporción de 4:1
- contiene polvo fino de gutapercha, que se distribuye de forma homogénea después de la mezcla
- fluye fácilmente en los canales laterales y en los túbulos dentinales
- sin eugenol
- radiopaco
- sin contracción, ligera expansión
- altamente biocompatible

GuttaFlow®2

- **tiempo de trabajo: 10-15 minutos** (el calor reduce el tiempo de fraguado)
- **tiempo de fraguado: 25-30 minutos**

Aplicación:

Tras la preparación normalizada y, en caso necesario, de una obturación temporal, se llena el canal radicular con GuttaFlow®2, junto con un cono maestro de gutapercha.

Advertencia: Aclare bien el canal radicular con agua estéril o con alcohol altamente concentrado antes de la incorporación de GuttaFlow®2. Séquelo después con puntas de papel para eliminar del canal cualquier resto de las soluciones de aclarado (NaOCl, H₂O₂, etc.) y de los materiales empleados para la obturación temporal. Cualquier residuo podría afectar negativamente a la polimerización del GuttaFlow®2.

Avisos importantes:

- GuttaFlow®2 polimeriza siempre independientemente de la humedad y la temperatura. El material fluye en los túbulos dentinales más finos gracias al reducido tamaño de las partículas (< 0,9 µm) de la matriz del GuttaFlow®2.
- El calor puede fraguar instantáneamente GuttaFlow®2 colocado en el conducto. Por lo tanto, debe prestarse atención de no extraer GuttaFlow®2 fraguado de las paredes del conducto durante la condensación de calor.
- El material no se encoge, pero experimenta una ligera expansión y conserva cierta elasticidad incluso después de la polimerización. Para conseguir un sellado coronal compacto, deberá retirar el exceso de material con un algodón empapado en alcohol y fresar la superficie antes de la polimerización.
- Durante la obturación definitiva del canal radicular, no recomendamos el uso de

otros productos (p.ej. sellador) con el GuttaFlow®2 y el cono maestro de gutapercha, porque podrían producirse incompatibilidades.

Antes de utilizar la jeringa para aplicarlo, hay que retirar el capuchón protector marrón de la jeringuilla y sustituirlo por la boquilla mezcladora flexible. Al presionar ligeramente sobre el émbolo, el preparado sellador fluye mezclado de forma homogénea y exento de burbujas de aire por la boquilla mezcladora con una proporción de 4:1. Las boquillas mezcladoras flexibles se usan una vez solamente y hay que desecharlas una vez utilizadas.

Extender GuttaFlow®2 sobre un bloque de mezcla e insertarlo en el canal con la punta maestra, con la última lima utilizada en la preparación apical o con un léntulo. Si se utiliza un léntulo, GuttaFlow®2 puede aplicarse de forma óptima tanto apical como tridimensionalmente. Es necesaria especial precaución al utilizar un léntulo, debido al riesgo potencial de aplicar una cantidad excesiva de material más allá del ápice.

En el caso de los conductos ovoides, puede ser necesario insertar conos de gutapercha adicionales después de haber rellenado completamente los canales con el GuttaFlow®2. En ningún caso es necesaria la condensación.

Al retirar la boquilla mezcladora y antes de colocar de nuevo el capuchón marrón, limpie cuidadosamente con un pañuelo de papel la jeringa para evitar la contaminación de ambos componentes. Resulta sumamente importante evitar el contacto entre ambos componentes. Hay que cerrar herméticamente con el capuchón marrón la jeringa aplicadora después de su uso.

Conservación:

La microplata incluida puede tener también un efecto conservante en el canal. El tipo químico y la concentración de la plata no provoca corrosión ni modifica el color del GuttaFlow®2.

Eliminación del relleno del canal radicular (véase también las instrucciones paso a paso “Técnica para quitar una preparación de perno radicular”):

Cuando vacíe el canal radicular o lo prepare para colocar un perno, reduzca el empaque y elimine el exceso de material con una fresa redondeada o Gates Glidden con contacto con la pared del canal. El cloroformo o un instrumento caliente no suavizarán GuttaFlow®2, solo la gutapercha de la obturación.

Limpieza de los instrumentos:

Los instrumentos deben limpiarse frotándolos con un paño seco inmediatamente después de su uso y antes de la desinfección.

Contraindicaciones:

No emplee el GuttaFlow®2 con dientes deciduos. Hipersensibilidad a la plata.

Efectos secundarios:

No se conocen.

Almacenamiento y manejo:

- proteja el producto de los rayos UV
- almacénelo a una temperatura entre 18 °C y 24 °C
- no utilice este producto médico después de la fecha de caducidad

Advertencia:

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Fecha de la información:

05-2014

Instruções de uso

GuttaFlow®2 (em seringa)

Definição:

GuttaFlow®2 é um sistema selante fluido e frio para a obtenção de canais radiculares, que combina o preparado para selar e guta-percha num único produto. É composto por uma matriz de polidimetilsiloxano fortemente preenchida com guta-percha finamente moída. GuttaFlow®2 apresenta propriedades químicas e físicas extraordinárias, que proporcionam o máximo de hermeticidade e biocompatibilidade.

Ingredientes:

Guta-percha em pó, polidimetilsiloxano, agente catalítico de platina, dióxido de zircônio, micropartículas (conservante), corante

Áreas de aplicação:

Obturação permanente dos canais radiculares

- depois de desvitalizados
- depois do tratamento de polpas gangrenosas e pensos provisórios

Propriedades:

GuttaFlow®2

- combina as propriedades do preparado para selar e da guta-percha
- proporciona o máximo de hermeticidade
- constituído por dois componentes, que são misturados automaticamente, sem bolhas de ar, na ponta misturadora da seringa, numa relação de 4:1
- contém guta-percha finamente moída, que é distribuída homoganeamente depois de misturada
- flui com facilidade para os canais laterais e túbulos da dentina
- não contém eugenol
- é radiopaco
- não contrai, dilatando ligeiramente
- elevada biocompatibilidade

GuttaFlow®2

- **deve ser aplicado no prazo máximo de:** 10-15 minutos (o calor diminui o tempo de endurecimento)
- **tempo de endurecimento: 25-30 minutos**

Aplicação:

O GuttaFlow®2 juntamente com um cone maestro de guta-percha, é aplicado no canal radicular limpo, seco e devidamente preparado para obturação permanente.

Atenção: O canal radicular tem de ser cuidadosamente irrigado com água esterilizada ou álcool altamente concentrado e seco com pontas de papel, de forma a retirar do canal eventuais resíduos de soluções irrigantes (NaOCl, H₂O₂, etc.) e materiais de obturação provisórios. Quaisquer resíduos não eliminados podem impedir o GuttaFlow®2 de endurecer.

Notas importantes:

- GuttaFlow®2 endurece sempre totalmente, independentemente da humidade ou temperatura. O material flui para os túbulos mais pequenos da dentina, graças à reduzida granulometria (< 0,9 µm) do material da matriz do GuttaFlow®2.
- Calor acarretará a cura imediata de GuttaFlow®2 colocado no canal. Portanto, deve-se tomar cuidado para não puxar o GuttaFlow®2 curado das paredes do canal durante condensação quente.
- O material não se contrai, expandindo-se ligeiramente e mantendo alguma elasticidade, mesmo depois de endurecido. Para selar perfeitamente a coroa, o material que sobra tem de ser eliminado com um pelota embebida em álcool ou com uma broca antes de endurecer.
- Não recomendamos o uso de outros produtos (por exemplo, selante) para além do

GuttaFlow®2 e de um cone maestro de guta-percha durante a obturação do canal radicular, devido a possíveis incompatibilidades.

Antes de utilizar a seringa para aplicá-lo, deve retirar-se a tampa protetora da seringa e substituí-la pela ponta misturadora flexível. Ao premir ligeiramente sobre o êmbolo, o preparado para selar flui misturado de forma homogénea (numa relação de 4:1) e sem bolhas de ar pela ponta misturadora. As pontas misturadoras flexíveis usam-se somente uma vez, devendo ser descartadas depois de utilizadas.

O GuttaFlow®2 é espalhado num recipiente próprio para misturas e inserido no canal radicular com o cone maestro, com a última lima utilizada na preparação apical ou uma espiral lentual. Quando se utiliza uma espiral lentual, o GuttaFlow®2 pode ser aplicado apical e tridimensionalmente. É necessária especial atenção ao utilizar uma espiral lentual, devido ao possível perigo de enchimento excessivo do material, para além do ápice. Para canais ovais, podem ser inseridas pontas adicionais de guta-percha depois de os canais terem sido totalmente preenchidos com GuttaFlow®2. No entanto, não é necessário proceder à condensação com instrumentos.

Ao retirar a ponta misturadora e antes de colocar de novo a tampa castanha, limpe cuidadosamente com um lenço de papel a seringa para evitar a contaminação de ambos os componentes. É bastante importante evitar o contacto entre ambos os componentes. Depois de utilizada, deve fechar-se hermeticamente a seringa aplicadora com a tampa adjunta.

Conservação:

As micropartículas de prata incluídas podem também ter um efeito conservante sobre o canal. O tipo químico e a concentração da prata não provocam corrosão nem alterações da cor no GuttaFlow®2.

Retirar a massa de um canal radicular (ver também instruções passo a passo “Técnica de remoção para uma preparação com pino intrarradicular”):

Quando retirar a massa de um canal radicular ou preparar uma aplicação, a massa e o material em excesso devem ser retirados usando uma broca redonda ou Gates Glidden em contacto com a parede do canal. Clorofórmio ou um instrumento aquecido não amolecerão o próprio GuttaFlow®2, apenas a gutapercha no enchimento.

Limpeza dos instrumentos:

Os instrumentos podem ser esfregados com um pano seco imediatamente após a utilização e antes da desinfeção.

Contraindicações:

O GuttaFlow®2 não deve ser usado em dentes de leite. Hipersensibilidade à prata.

Efeitos secundários:

Não são conhecidos.

Conservação e manuseamento:

- proteger contra os raios UV
- conservar entre 18°C e 24°C
- não utilizar este produto médico após o fim do prazo de validade

Advertências:

Este produto tem de ser armazenado fora do alcance das crianças.

Data de publicação:

05-2014

Gebruiksaanwijzing

GuttaFlow®2 (in spuit)

Definitie:

GuttaFlow®2 is een koud vloeibaar vulsysteem voor het vullen van wortelkanalen, waarbij sealer en guttapercha in één product worden gecombineerd. Het bestaat uit een matrix van polydimethylsiloxaan die in hoge mate is gevuld met zeer fijn gemalen guttapercha. GuttaFlow®2 heeft uitzonderlijk goede chemische en fysische eigenschappen, waardoor een hermetische afsluiting en een zeer hoge biocompatibiliteit gerealiseerd kunnen worden.

Samenstelling:

Guttaperchapoeder, polydimethylsiloxaan, platinakatalysator, zirkoniumdioxide, microzilver (conserveringsmiddel), kleurstof.

Indicatiegebieden:

Als permanent vulmateriaal voor wortelkanalen

- na vitaalextractie
- na de behandeling van gangreneuze pulpae en na tijdelijke vulmaterialen

Eigenschappen:

GuttaFlow®2

- combineert de eigenschappen van sealer en guttapercha
- biedt maximale afsluitende eigenschappen
- bestaat uit twee componenten, die in de mengspuit van de applicator automatisch en zonder luchtbelletjes 4:1 worden gemengd
- bevat fijn gemalen guttaperchapoeder dat na het mengen homogeen wordt verdeeld
- bezit uitstekende vloeieigenschappen en sluit laterale kanalen en dentinetubuli af
- bevat geen eugenol
- is duidelijk röntgenzichtbaar
- vertoont geen krimp, maar juist enige expansie
- is uiterst biocompatibel

GuttaFlow®2

- **verwerkingstijd: 10-15 minuten** (warmte bekort de verwerkingstijd)
- **uithardingstijd: 25-30 minuten**

Toepassen:

GuttaFlow®2 wordt in combinatie met een masterpoint aangebracht in een schoon, droog, goed voorbereid wortelkanaal voor permanente vulling.

Waarschuwing: Het wortelkanaal moet grondig worden gespoeld met steriel water of alcohol in een hoge concentratie en gedroogd met papierpunten, zodat eventuele resten van spoelmiddelen (NaOCl, H₂O₂, etc.) en tijdelijke vullingsmaterialen volledig verwijderd zijn. Achtergebleven resten kunnen ervoor zorgen dat GuttaFlow®2 niet uithardt.

Belangrijke opmerkingen:

- GuttaFlow® hardt altijd volledig uit, ongeacht de omgevingstemperatuur of de vochtigheidsgraad. Door de geringe korrelgrootte van de GuttaFlow®2 matrixvuller (< 0,9 µm) vloeit het materiaal zelfs in de kleinste dentinetubuli.
- GuttaFlow®2 hardt direct uit in het kanaal, onder invloed van warmte. Zorg er daarom voor dat bij warmtecondensatie geen uitgehard GuttaFlow®2 van de kanaalwanden wordt getrokken.
- Het materiaal vertoont geen krimp maar juist een geringe expansie en blijft elastisch (rubberachtig) na uitharding. Overmaat dient voor uitharding met een in alcohol gedrenkte pellet en boortje te worden verwijderd om een goede coronale afsluiting te bewerkstelligen.
- Vanwege de mogelijke incompatibiliteit adviseren wij, tijdens het vullen van het

wortelkanaal naast GuttaFlow®2 en een guttapercha masterpoint geen andere producten (bijv. sealer) te gebruiken.

Voordat de applicator gebruikt kan worden dient de beschermkap van de applicator te worden verwijderd en vervangen te worden door een flexibele mengpunt. Door de zuiger licht aan te duwen, vloeit de sealer homogeen gemengd en luchtbelvrij, in een verhouding 4:1 gemengd uit de mengpunt. De flexibele mengpunten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik en moeten na gebruik worden weggegooid.

GuttaFlow®2 kan ook op een mengblok worden aangebracht en met een masterpoint, een lentulowortelvuller of de laatst gebruikte apicale vijl in het kanaal worden gebracht. Wanneer gebruik wordt gemaakt van een lentulowortelvuller kan GuttaFlow®2 zowel apicaal als driedimensionaal worden aangebracht. Bij gebruik van een lentulowortelvuller is extra voorzichtigheid geboden vanwege het mogelijke gevaar voor overvullen van het materiaal tot voorbij de apex. Voor ovale kanalen kunnen er extra guttapercha points worden ingebracht, nadat de kanalen volledig zijn gevuld met GuttaFlow®2. Condensatie met instrumenten is echter niet nodig.

Na het verwijderen van de mengpunt en vóór het plaatsen van de bruine beschermkap dienen de openingen van de applicator met een doekje voorzichtig te worden schoongeveegd om besmetting van de twee componenten te voorkomen. Het is van essentieel belang dat de twee componenten niet met elkaar in contact komen. De applicator moet na gebruik met de bijgeleverde beschermkap worden afgesloten.

Conservering:

Het in het materiaal aanwezige microzilver kan ook een conserverend effect in het kanaal hebben. De chemische vorm en concentratie van het zilver veroorzaken geen corrosie of kleurveranderingen in de GuttaFlow®2.

Verwijdering van de wortelkanaalvulling (zie ook de Step by Step-instructies “Verwijderingstechniek voor een wortelstiftpreparatie”):

Wanneer u de wortelkanaalvulling verwijdert of de plaatsing van een wortelstift voorbereidt, moeten de vulling en overmaat worden verwijderd met behulp van een rond boortje of een Gates Glidden Drill met contact tot de kanaalwand. GuttaFlow®2 wordt niet zacht onder invloed van chloroform of een verwarmd instrument, alleen de guttapercha van de vulling wordt zacht.

Reinigen van de instrumenten:

Instrumenten dienen onmiddellijk na gebruik en voor desinfectie met een droge doek te worden schoon gewreven.

Contra-indicaties:

Bij melkelementen dient GuttaFlow®2 niet te worden gebruikt. Overgevoeligheid voor zilver.

Bijwerkingen:

Niet bekend.

Bewaren en gebruik:

- buiten bereik van UV-licht bewaren
- bewaren bij een temperatuur tussen 18°C en 24°C
- dit medicinale product dient na het verstrijken van de expiratedatum niet meer gebruikt te worden

Waarschuwing:

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Stand van de informatie:

05-2014

Brugsanvisning

GuttaFlow®2 (i sprøjte)

Definition:

GuttaFlow®2 er et koldt, flydende rodfyldningssystem, som kombinerer sealer og guttaperka i ét produkt. Det består af en polydimethylsiloxan-matrix, tæt fyldt med fint formålet guttaperka. GuttaFlow®2 er i besiddelse af enestående kemiske og fysiske egenskaber, der giver en maksimal forseglingskvalitet og biokompatibilitet.

Ingredienser:

Guttaperkapulver, polydimethylsiloxan, platinkatalysator, zirkondioxid, mikrosølv (konserveringsmiddel), farvestof.

Anvendelsesområde:

Permanent fyldning af rodkanaler

- efter extirpation af vital pulpa
- efter behandling af gangræn pulpa og midlertidige fyldninger

Egenskaber:

GuttaFlow®2

- kombinerer egenskaberne fra sealer og guttaperka
- giver maksimale forseglingsegenskaber
- består af to komponenter, som automatisk bliver blandet uden bobler i et forhold på 4:1 i applikatorens blandespids
- indeholder guttaperka i fin pulverform, som fordeles jævnt efter blanding
- flyder med matrixen (sealer) ned i laterale kanaler og dentintubuli
- eugenolfrit
- radiopak
- krymper ikke, men ekspanderer lidt
- særdeles biokompatibelt

GuttaFlow®2

- **arbejdstid: 10-15 minutter** (varme reducerer arbejdstiden)
- **hærdningstid: 25-30 minutter**

Applicering:

GuttaFlow®2 appliceres sammen med en masterpoint i en ren, tør og grundigt præpareret rodkanal med henblik på permanent forsegling.

Forsigtig: Rodkanalen skal forinden skylles grundigt med sterilt vand eller højkoncentreret alkohol og tørres med paper-points for at fjerne overskydende skylleopløsning (NaOCl, H₂O₂ etc.) og midlertidige fyldningsmaterialer fra rodkanalen. Tilbageblivende rester kan forhindre GuttaFlow®2 i at hærde.

Vigtige bemærkninger:

- GuttaFlow®2 hærdet altid helt, uanset luftfugtighed og temperatur. Som følge af GuttaFlow®2 matrix-fillerens meget lille partikelstørrelse (< 0,9 µm) flyder materialet ned i de mindste dentintubuli.
- Varme kan øjeblikkelig hærde GuttaFlow®2, der er anbragt i kanalen. Sørg derfor omhyggeligt for ikke at trække hærdet GuttaFlow®2 af kanalens vægge under varm kondensering.
- Materialet krymper ikke, men ekspanderer lidt og bibeholder en vis elasticitet efter hærdningen. For at sikre en tæt kroneforsegling skal overskydende materiale inden hærdning fjernes med spritvædet pellet og bor.
- I forbindelse med den definitive rodfyldning frarådes det, at der ud over GuttaFlow®2 og en guttaperka-masterpoint anvendes andre produkter (fx sealer) på grund af risikoen for inkompatibilitet.

Inden første anvendelse af applikatoren udskiftes applikatorens brune hætte med én af de fleksible blandespids. Ved et let tryk på stemplet flyder materialet fra blande-

spidsen - homogent blandet og uden luftblærer i et forhold på 4:1. De fleksible blandespidsen er til engangsbrug og skal bortskaffes efter brug.

Spred GuttaFlow®2 ud på en blandedblok, og anbring det i rodkanalen med masterpointen, den sidst anvendte apikale fil eller en lentulospiral. Hvis der anvendes en lentulospiral, kan GuttaFlow®2 anbringes både apikalt og tredimensionalt. Ved anvendelse af en lentulospiral bør der udvises særlig agtpågivenhed på grund af den potentielle risiko for overfyldning af materialet igennem apeks. Ved ovale kanaler kan der ind sættes ekstra guttaperka-points, efter at kanalerne er blevet helt fyldt med GuttaFlow®2. Kondensering med instrumenter er imidlertid ikke nødvendig.

Efter fjernelse af blandespidsen og inden påsætning af den brune beskyttelseshætte skal applikatorens åbninger omhyggeligt aftørres med en serviet, så de to komponenter ikke kontamineres af hinanden. Det er meget vigtigt, at de to komponenter ikke kommer i kontakt med hinanden. Efter anvendelsen skal applikatoren lukkes med den brune beskyttelseshætte.

Konservering:

Det medfølgende mikrosølv kan også have en konserverende virkning i rodkanalen. Sølvets kemiske form og koncentration forårsager ikke korrosion eller misfarvning af GuttaFlow®2.

Fjernelse af rodkanalfyldning (se de trinvisse anvisninger "Teknik til fjernelse af rodstift-præparation"):

Når rodkanalfyldningen skal fjernes eller ved præparation til placering af stift, skal fyldning og overskydende materiale fjernes helt ud til kanalvæggen og ved hjælp af et rundbor eller Gates Glidden. Kloroform eller et opvarmet instrument vil ikke blødgøre selve GuttaFlow®2, men kun fyldningens guttaperka.

Rengøring af instrumenter:

Instrumenterne kan umiddelbart efter brug og inden desinficering rengøres med en tør klud.

Kontraindikationer:

GuttaFlow®2 bør ikke anvendes til mælketænder. Overfølsomhed over for sølv.

Bivirkninger:

Ingen kendte.

Opbevaring og håndtering:

- beskyttes mod UV-stråling
- opbevares ved 18-24 °C
- dette medicinske udstyr må ikke anvendes efter udløbsdatoen

Advarsel:

Dette medicinske produkt skal opbevares utilgængeligt for børn.

Udstedelsesdato:

05-2014

Bruksanvisning

GuttaFlow®2 (i spruta)

Definition:

GuttaFlow®2 är ett kallflytande fyllningssystem för obturering av rotkanaler. Sealer och guttaperka kombineras i en produkt. Det består av en polydimetylsiloxanmatris välfylld med mycket finmalen guttaperka. GuttaFlow®2 har utmärkta kemiska och fysikaliska egenskaper som ger maximal förseglingskvalitet och biokompatibilitet.

Ingredienser:

Guttaperkapulver, polydimetylsiloxan, platinakatalysator, zirkoniumdioxid, mikrosilver (konserveringsmedel), färgämne

Användningsområden:

Permanent obturering av rotkanaler

- efter extirpation av vital pulpa
- efter behandling av pulpagangrän och temporära inlägg

Egenskaper:

GuttaFlow®2

- kombinerar sealerns och guttaperkans egenskaper
- ger maximala förseglingsegenskaper
- består av två komponenter som blandas automatiskt och utan luftblåsor i applikatorns blandningsspets i förhållandet 4:1
- innehåller mycket finmalet guttaperkapulver som är homogent fördelat efter blandningen
- flyter med matrisen (sealer) in i sidokanaler och små dentinkanaler
- eugenolfritt
- röntgentätt
- krymper inte utan expanderar något
- mycket vävnadsvänligt

GuttaFlow®2

- **arbetstid: 10-15 minuter** (värmeförsel reducerar arbetstiden)
- **härdningstid: 25-30 minuter**

Användning:

Efter standardiserad rensning och ev. temporärt inlägg fylls rotkanalen med GuttaFlow®2 och ett masterstift av guttaperka.

OBS! Innan GuttaFlow®2 appliceras i rotkanalen måste rotkanalen spolas omsorgsfullt med sterilt vatten eller högkoncentrerad sprit och torkas med papperspetsar, så att alla rester av spillösningar (NaOCl, H₂O₂, osv.) och temporära inlägg fullständigt avlägsnas ur kanalen. Sådana rester kan störa härdningen av GuttaFlow®2.

Viktigt:

- GuttaFlow®2 härdar alltid fullständigt, oberoende av fuktighet eller temperatur. Materialet flyter in i minsta dentinkanaler på grund av den ringa partikelstorleken (<0,9 µm) i GuttaFlow®2-matrisen.
- Värme kan göra att GuttaFlow®2 som är placerad i kanalen härdar direkt. Var därför försiktig så att härdad GuttaFlow®2 inte dras bort från kanalväggen vid varmkondensering.
- Materialet krymper inte, utan expanderar en aning och bibehåller viss elasticitet även efter härdning. För att få en tät koronar försegling måste överskottsmaterial tas bort med alkoholdränkta pellet och borrar före härdning.
- Vi rekommenderar inte användning av ytterligare produkter (t.ex. sealer) förutom GuttaFlow®2 och ett guttaperka-masterstift vid definitiv obturering av rotkanalen, eftersom andra material kan vara oförenliga med dessa.

Före användningen ska det bruna locket på applikatorn bytas ut mot en av de flexibla blandningsspetsarna. Efter ett lätt tryck på kolven rinner fyllnadsmaterialet homogent blandat i förhållandet 4:1 och utan luftblåsor ut ur blandningsspetsen, färdigt att användas. Den mjuka blandningsspetsen är en engångsartikel som kastas efter användning.

GuttaFlow®2 doseras på ett blandningsblock och förs därefter in i rotkanalen antingen tillsammans med ett masterpoint, ett rotkanalsinstrument eller en lentulonål. Med en lentulonål kan GuttaFlow®2 placeras såväl apikalt som tredimensionellt. Särskild försiktighet krävs vid användning av lentulonål på grund av risken för överfyllning utanför apex. I ovala kanaler bör ytterligare guttaperkastift sättas in när kanalen fyllts helt med GuttaFlow®2. Dessa behöver dock inte kondenseras med instrument.

När man tagit av blandningsspetsen och innan man sätter på det bruna locket bör materialrester i hålen på applikatorn torkas av noggrant, helst med en engångsduk. Det är mycket viktigt att de två komponenterna inte kommer i kontakt med varandra. Efter användning måste alltid det bruna locket sättas tillbaka på applikatorn.

Konservering:

Det ingående mikrosilvret kan också ha en konserverande effekt i rotkanalen. Silvrets kemiska typ och koncentration orsakar inte korrosion eller färgförändringar av GuttaFlow®2.

Borttagning av rotfyllningen (se även steg-för-steg-instruktionerna "Borttagningsteknik för rotstiftspreparering"):

Om rotfyllningen ska tas bort eller en pelare förberedas, ska fyllningen och överflödigt material avlägsnas jämnt med en rosenborr eller Gates-borr. Kloroform eller ett uppvärmt instrument mjukar inte upp själva GuttaFlow®2, utan bara guttaperkan i fyllningen.

Rengöring av instrument:

Instrument kan gnuggas rena med en torr duk omedelbart efter användningen och före desinfektion.

Kontraindikationer:

GuttaFlow®2 ska inte användas till mjölkttänder. Överkänslighet mot silver.

Biverkningar:

Inga kända.

Förvaring och hantering:

- skyddas mot UV-ljus
- förvaras vid 18 °C till 24 °C
- får inte användas efter utgångsdatum

Varningar:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

Utgivningsdatum:

05-2014

Bruksanvisning

GuttaFlow®2 (i sprøtje)

Definisjon:

GuttaFlow®2 er et kaldt flytende fyllingssystem for permanent rotfylling som kombinerer egenskapene til guttaperka og sealer i ett produkt. Det består av en polydimetylsiloksanmatrise fylt helt opp med svært finmalt guttaperka. GuttaFlow®2 har enestående kjemiske og fysiske egenskaper som gir maksimal forseglingskvalitet og biokompatibilitet.

Innholdsstoffer:

Guttaperkapulver, polydimetylsiloksan, platinakatalysator, zirkoniumdioksid, mikro-sølvet (konserveringsmiddel), fargestoffer.

Bruksområder:

Permanente rotfyllinger

- etter ekstrisjon av vital pulpa
- etter behandling av pulpal gangren og provisoriske fyllinger

Egenskaper:

GuttaFlow®2

- kombinerer egenskapene til sealer og guttaperka
- gir maksimale forseglingsegenskaper
- består av to komponenter som blandes automatisk uten luftbobler i forholdet 4:1 i applikatorens blandespiss
- inneholder finmalt guttaperkapulver som er fordelt homogent etter blandingen
- flyter lett inn i laterale kanaler og dentitubuli
- eugenolfri
- radiopak
- krymper ikke, men ekspanderer noe
- svært biokompatibel

GuttaFlow®2

- **arbeidstid: 10-15 minutter** (varme reduserer arbeidstiden)
- **herdetid: 25-30 minutter**

Applisering:

GuttaFlow®2, sammen med en masterpoint, appliseres i en ren, tørr, velinstrumentert rotkanal for permanent rotfylling.

Forsiktig: Rotkanalen må skylles grundig med sterilt vann eller alkohol med høy konsentrasjon og tørkes med papirpoints for å fjerne alle rester av skyllemidler (NaOCl, H₂O₂, etc.) og provisorisk fyllingsmateriale fullstendig fra kanalen, før GuttaFlow®2 legges i. Enhver gjenværende rest kan forhindre at GuttaFlow®2 herdes.

Viktige merknader:

- GuttaFlow®2 gjennomherdes alltid fullstendig, uavhengig av luftfuktighet eller temperatur. Materialet flyter inn i selv de minste dentitubuli, takket være den lille partikkelstørrelsen (< 0,9 µm) på GuttaFlow® matrisefyllmaterialet.
- Varme kan umiddelbart herde GuttaFlow®2 som befinner seg i kanalen. Derfor må man passe på ikke å trekke herdet GuttaFlow®2 fra kanalveggene under varmkondensering.
- Materialet krymper ikke, men ekspanderer noe, og beholder derfor noe av elastisiteten selv etter at det er herdet. For å sikre en tett koronal forsegling må overflødig materiale fjernes med en alkoholdynket pellet og bor før herdingen.
- Vi anbefaler ikke å bruke ytterligere produkter (f.eks. sealer) i tillegg til GuttaFlow®2 og en guttaperka masterpoint under rotfyllingen, ettersom det eventuelt kan innebære inkompatibilitet.

Før man tar i bruk sprøyten, skal beskyttelseshetten på patronen fjernes og erstattes med en fleksibel blandespiss. Etter et lett trykk på stempelet flyter forsegleren homogent blandet i forholdet 4:1 og uten luftbobler fra blandespissen. GuttaFlow®2 doseres på en blandebløkk eller glassplate og appliseres derfra i kanalen med en guttaperkaspiss. Den fleksible blandespissen er kun til engangsbruk og skal kastes etter bruk.

Ha GuttaFlow®2 på en blandebløkk og legg det inn i rotkanalen med masterpoint, den sist brukte apikale filen eller en Lentulo-spiral. Ved bruk av en Lentulo-spiral kan GuttaFlow®2 plasseres både apikalt og tredimensjonalt. Under bruken av en Lentulo-spiral må man være spesielt forsiktig på grunn av den potensielle faren for å fylle på for mye materiale ut over apeks. For ovale kanaler kan det føres inn andre guttaperkaspisser i tillegg, etter at kanalene er komplett fylt opp med GuttaFlow®2. Fortetting med instrumenter er imidlertid ikke nødvendig.

Etter at blandespissen er fjernet, og før den brune hetten settes på plass, skal åpningene på sprøyten tørkes grundig rene med en klut for å unngå kontaminering av de to komponentene. Det er meget viktig at de to komponentene ikke kommer i kontakt med hverandre. Sprøyten må forsegles med den vedlagte hetten etter bruk.

Konservering:

Det inkluderte mikro-sølvet kan også ha en konserverende effekt i kanalen. Sølvetts kjemiske type og konsentrasjon forårsaker ikke korrosjon eller fargeforandringer på GuttaFlow®2.

Fjerne rotfyllingen (se veiledningen Step by step, "Teknikk for fjerning ved rotstiftpreparering"):

Når du fjerner rotfyllingen eller gjør forberedelser for å plassere en pilar, bør fyllingen og overflødig materiale fjernes ved hjelp av et rundt bor eller gates glidden-bor med kontakt til kanalveggen. Kloroform eller et oppvarmet instrument vil ikke mykgjøre selve GuttaFlow®2, kun guttaperkaen i fyllingen.

Rengjøring av instrumentene:

Instrumentene kan gnis rene med en tørr klut straks etter bruk og før de desinfiseres.

Kontraindikasjoner:

GuttaFlow®2 bør ikke brukes på løstsittende tenner. Overømfintlighet mot sølv.

Bivirkninger:

Ingen kjent.

Lagring og håndtering:

- skal beskyttes mot UV-lys
- lagres ved 18 °C til 24 °C
- ikke bruk dette medisinske utstyret etter utgått holdbarhetsdato

Utgivelsesdato:

05-2014

Käyttöohje

GuttaFlow®2 (ruiskussa)

Määritelmä:

GuttaFlow®2 on kylmä, juokseva juurikanavan täyttöjärjestelmä, jossa saumatiiviste ja guttaperkka ovat samassa tuotteessa. Se koostuu polydimetyylisiloksaanipohjasta, joka on täytetty hyvin hienoksi jauhetulla guttaperkalla. GuttaFlow®2:n erinomaiset kemialliset ja fysikaaliset ominaisuudet takaavat tiiviyn ja biologisen yhteensopivuuden.

Koostumus:

Guttaperkkajauhe, polydimetyylisiloksaani, platinakatalyytti, zirkoniumdioksidi, mikrohopea (säilöntäaine), väri

Käyttöalueet:

Pysyvä juurikanavatäyte

- vitaleiektirpaation jälkeen
- gangreenan hoidon ja väliaikaisen täytteen jälkeen.

Ominaisuudet:

GuttaFlow®2

- saumatiiviste ja guttaperkka yhdessä
- omaa erinomaiset saumausominaisuudet
- koostuu kahdesta komponentista, jotka sekoittuvat 4:1-sekoitusasteella annostelijan sekoitusjärjestyksessä ilmakuplattomana
- sisältää hienoksi jauhetta guttaperkkaa, joka levittyy tasaisesti sekoituksen jälkeen
- levittyy helposti lateraalisiiin kanaviin ja dentiinitubuleihin
- ei sisällä eugenolia
- näkyy hyvin röntgenkuivissa
- ei kutistu, laajenee hieman
- on erittäin kudosturvallinen.

GuttaFlow®2

- **työskentelyaika: 10–15 minuuttia** (kuumennus lyhentää kovettumisaikaa)
- **kovettumisaika: 25–30 minuuttia**

Käyttö:

GuttaFlow®2 viedään master-nastalla puhtaaseen, kuivaan, hyvin instrumentoituun juurikanavaan pysyvää täyttöä varten.

Huomio: Juurikanava on huuhdeltava perusteellisesti steriilillä vedellä tai vahvalla alkoholilla ja kuivattava paperinastoilla siten, ettei kanavaan jää huuhteluaineita (NaOCl, H₂O₂, jne.) tai väliaikaista täyttemateriaalia. Jäämät voivat haitata GuttaFlow®2:n kovettumista.

Tärkeää tietoa:

- GuttaFlow®2 kovettuu aina täysin huolimatta ilmankosteudesta tai lämpötilasta. Pienen raekoon (<0,9 µm) vuoksi GuttaFlow®2 -täyteaine pääsee helposti pieniinkin dentiinitubuleihin.
- Lämpö saattaa hetkessä kovettaa kanavaan asetetun GuttaFlow®2-materiaalin. Sen vuoksi on varmistettava, ettei kovettunutta GuttaFlow®2-materiaalia vedetä kanavan seinämistä lämpökondensaation aikana.
- Materiaali ei kutistu, vaan laajenee hieman ja pysyy hieman joustavana myös kovettuttuaan. Tiiviin kruunusauman saavuttamiseksi on ylimääräinen täyttöaine poistettava alkoholilla kastettu vanu ja poralla ennen kovettumista.
- Muiden tuotteiden käyttäminen (esim. saumatiiviste) GuttaFlow®2:n ja guttaperkasta valmistetun master-nastan lisäksi juurikanavan täytön aikana ei ole suositeltavaa mahdollisen yhteensopimattomuuden vuoksi.

Ensimmäisen käytön yhteydessä annostelijan ruskean suojakorkin tilalle vaihdetaan taipuisa annostelukärki. Painettaessa varovaisesti mäntää tulee täyttöaine annostelu-

kärjestä 4:1-sekoitusasteella käyttövalmiiksi sekoitettuna ja ilmakuplattomana. Taipuisat annostelukärjet ovat kertakäyttöisiä, ja ne on hävitettävä käytön jälkeen.

Levitä GuttaFlow®2 -täyteainetta sekoitusaluslalle ja vie sitä master-nastalla, viimeksi käytetyllä apikaalisella viilalla tai lentulolla. Mikäli käytetään lentuloa, GuttaFlow®2 voidaan asettaa sekä apikaalisesti että kolmiulotteisesti. Lentuloa käytettäessä on huolehdittava siitä, ettei materiaalia täytetä kärjen yli. Soikean muotoisissa kanavissa ylimääräisiä guttaperkkanastoja voidaan lisätä sen jälkeen, kun kanavat on täytetty kokonaan GuttaFlow®2:lla. Kondensointi välineillä ei kuitenkaan ole tarpeen.

Annostelukärki poistetaan ja annostelijan suu pyyhitään huolellisesti puhtaaksi liinalla, jotta vältettäisiin kosketus kahden komponentin välillä. Lopuksi annostelijaan asetaan ruskea suojatulppa. On hyvin tärkeää, että kaksi komponenttia eivät kosketa toisiaan. Annostelija suljetaan käytön jälkeen mukana toimitetulla tulpalla.

Säilyminen:

Aineeseen sisältyvällä mikrohopealla voi myös olla säilyttävä vaikutus kanavaan. Hopean kemiallinen tyyppi ja pitoisuus eivät syövytä GuttaFlow®2:ta eivätkä aiheuta siihen värimuutoksia.

Juuritäytteen poistaminen (ks. Step by Step -oppaan kohta "Poistomenetelmä juurinastan asettamisen valmistelua varten"):

Poistettaessa juurikanavatäytettä tai valmistellessa post-preparaatiota täyte ja ylimääräinen materiaali poistetaan juurikanavasta pyöreällä poralla tai Gates Glidden -poralla. Kloroformi tai kuumennettu instrumentti ei pehennä itse GuttaFlow®2-materiaalia, vaan ainoastaan täytteen guttaperkkaa.

Instrumenttien puhdistaminen:

Instrumentit puhdistetaan pyyhkimällä kuivalla pyyheliinalla heti käytön jälkeen ja ennen desinfiointia.

Kontraindikaatiot:

GuttaFlow®2:ta ei saa käyttää maitohampaisiin. Yliherkkyys hopealle.

Sivuvaikutukset:

Ei tunnetta.

Säilytys ja käsittely:

- Säilytetään suojattuna UV-valolta
- Säilytyslämpötila 18 °C – 24 °C
- Ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Varoitus:

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Julkaisupäivä:

05-2014

Οδηγίες χρήσεως

GuttaFlow®2 (σε σύριγγα)

Ορισμός:

Το GuttaFlow®2 είναι ένα κρύο ρευστό εμφρακτικό σύστημα για την έμφραξη των ριζικών σωλήνων των δοντιών, το οποίο συνδυάζει εμφρακτικό υλικό και γουταπέρκα σε ένα προϊόν. Αποτελείται από μήτρα πολυδιμεθυλοσιλοξάνης γεμάτη με πολύ λεπτή σκόνη γουταπέρκας. Το GuttaFlow®2 έχει εξαιρετικές χημικές και φυσικές ιδιότητες, οι οποίες του προσδίδουν εξαιρετικά υψηλή ικανότητα έμφραξης και βιοσυμβατότητα.

Σύνθεση:

Σκόνη γουταπέρκας, πολυδιμεθυλοσιλοξάνη, καταλύτης λευκόχρυσου, διοξείδιο του ζιρκονίου, μικρο-άργυρος (συντηρητικό), χρωστική

Ενδείξεις:

Μόνιμη έμφραξη των ριζικών σωλήνων

- μετά από αφαίρεση ζωντανού πολφού
- μετά από θεραπεία γάγγραινας του πολφού και προσωρινή έμφραξη

Ιδιότητες:

Το GuttaFlow®2

- συνδυάζει τις ιδιότητες του εμφρακτικού υλικού και της γουταπέρκας
- προσφέρει υψηλή ικανότητα έμφραξης
- αποτελείται από δύο συστατικά, τα οποία αναμειγνύονται αυτόματα 4:1 χωρίς φυσαλίδες στο ρύγχος ανάμειξης του εφαρμογέα
- περιέχει λεπτή σκόνη γουταπέρκας η οποία κατανέμεται ομοιογενώς μετά την ανάμειξη
- ρέει εύκολα στους παράπλευρους ριζικούς σωλήνες και τα οδοντινοσωληνάρια
- δεν περιέχει ευγενόλη
- ακτινοσκιερό
- δεν συστέλλεται, διαστέλλεται ελάχιστα
- είναι εξαιρετικά βιοσυμβατό

GuttaFlow®2

- **Χρόνος εργασίας: 10-15 λεπτά** (η θερμότητα συντομεύει το χρόνο πήξης)
- **Χρόνος πήξης: 25-30 λεπτά**

Εφαρμογή:

Το GuttaFlow®2, μαζί με έναν κύριο κώνο, χρησιμοποιείται για να γεμίσει έναν καθαρό, στεγνό, καλά επεξεργασμένο ριζικό σωλήνα για μόνιμη έμφραξη.

Προσοχή: Είναι ουσιώδες ο ριζικός σωλήνας να εκπλυθεί προσεκτικά με αποστειρωμένο νερό ή αλκοόλη υψηλής συγκέντρωσης και να στεγνώσει με κώνους χάρτου, έτσι ώστε οποιαδήποτε υπολείμματα υγρών για διακλυσμούς (NaOCl, H₂O₂ κ.λπ.) και υλικών προσωρινής έμφραξης να έχουν αφαιρεθεί πλήρως. Τυχόν υπολείμματα μπορεί να εμποδίσουν την πήξη του GuttaFlow®2.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Το GuttaFlow®2 πάντα πήζει πλήρως ανεξάρτητα από την υγρασία ή τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Εξαιτίας του μικρού μεγέθους κόκκου (< 0,9 μm) του υλικού συμπλήρωσης της μήτρας GuttaFlow®2, το υλικό ρέει στο εσωτερικό ακόμα και των μικρότερων οδοντινοσωληναρίων.
- Η θερμότητα μπορεί να πολυμερίσει άμεσα το GuttaFlow®2 που είναι τοποθετημένο στο ριζικό σωλήνα. Συνεπώς, απαιτείται προσοχή να μην τραβηχτεί το πολυμερισμένο GuttaFlow®2 από τα τοιχώματα του ριζικού σωλήνα κατά τη διάρκεια θερμής συμύκνωσης.
- Το υλικό δεν συστέλλεται, αλλά διαστέλλεται ελάχιστα και διατηρεί κάποιο βαθμό ελαστικότητας ακόμα και μετά την πήξη. Το υλικό που περισσεύει θα πρέπει να απομακρύνεται πριν την πήξη με ένα Σφαιρίδιο εμποτισμένο με αλκοόλη ή μια φρέζα για να διασφαλιστεί μια καλή μυλική έμφραξη.
- Δεν συνιστάται η χρήση επιπλέον προϊόντων (π.χ. εμφρακτικό υλικό) επιπρόσθετα

στο GuttaFlow®2 και σε έναν κύριο κώνο γουταπέρκας κατά τη διάρκεια της έμφραξης του ριζικού σωλήνα, λόγω πιθανής ασυμβατότητας.

Πριν τη χρήση του εργαλείου εφαρμογής, το προστατευτικό καπάκι του εργαλείου απομακρύνεται και αντικαθίσταται με ένα εύκαμπτο ρύγχος ανάμειξης. Μετά από ελαφρά πίεση στο έμβολο, το υλικό ρέει ομοιογενώς αναμεμιγμένο 4:1 και χωρίς φυσαλίδες από το ρύγχος ανάμειξης. Τα εύκαμπτα ρύγχη ανάμειξης είναι μίας χρήσεως μόνο και πρέπει να απορρίπτονται μετά τη χρήση.

Το GuttaFlow®2 μπορεί επίσης να απλωθεί σε ένα μπλοκ ανάμειξης και να εισαχθεί στο σωλήνα με τον κύριο κώνο, την ακρορριζική ρίνη που χρησιμοποιήθηκε τελευταία ή με μία σπείρα lentulo. Κατά τη χρήση σπείρας lentulo, το GuttaFlow®2 μπορεί να τοποθετηθεί τόσο στο ακρορριζίο όσο και τρισδιάστατα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση σπείρας lentulo, λόγω του κινδύνου υπερπλήρωσης του υλικού πέρα από το ακρορριζίο. Για ωοειδείς σωλήνες, μπορούν να εισαχθούν πρόσθετοι κώνοι γουταπέρκας αφού οι σωλήνες γεμίσουν τελείως με GuttaFlow®2. Ωστόσο, συμπύκνωση με εργαλεία δεν είναι απαραίτητη.

Αφού αφαιρέσετε το ρύγχος ανάμειξης και πριν τοποθετήσετε το καφέ καπάκι, πρέπει να σκουπιστούν οι έξοδοι του εργαλείου καθαρά και προσεκτικά, με ένα ύφασμα, για να αποφευχθεί η επαφή των δύο συστατικών. Είναι πολύ σημαντικό να μην έρθουν σε επαφή τα δύο συστατικά. Το εργαλείο θα πρέπει να σφραγίζεται μετά τη χρήση με το εσωκλειόμενο καπάκι.

Διατήρηση:

Ο περιλαμβανόμενος μικρο-άργυρος μπορεί επίσης να έχει συντηρητική δράση στο σωλήνα. Ο χημικός τύπος και η συγκέντρωση του αργύρου δεν προκαλούν διάβρωση ή χρωματικές μεταβολές στο GuttaFlow®2.

Αφαίρεση της έμφραξης του ριζικού σωλήνα (Δείτε «Τεχνική αφαίρεσης για παρασκευή ριζικού άξονα» στις οδηγίες βήμα-προς-βήμα):

Κατά την αφαίρεση της έμφραξης του ριζικού σωλήνα ή την παρασκευή για τοποθέτηση ενδορριζικού άξονα, η έμφραξη και το περίσσιο υλικό πρέπει να αφαιρούνται χρησιμοποιώντας μια στρογγυλή φρέζα ή μια εγγλυφίδα Gates σε επαφή με το τοίχωμα του σωλήνα. Το χλωροφόρμιο ή ένα θερμαινόμενο εργαλείο δεν θα μαλακώσουν το ίδιο το GuttaFlow®2, μόνο η γουταπέρκα της έμφραξης.

Καθαρισμός των εργαλείων:

Τα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται δια της τριβής του υλικού με ένα στεγνό ύφασμα αμέσως μετά τη χρήση και πριν την απολύμανση.

Αντενδείξεις:

Το GuttaFlow®2 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε νεογιλά δόντια. Υπερευαισθησία στον άργυρο.

Παρενέργειες:

Άγνωστες.

Αποθήκευση και χειρισμός:

- φυλάσσεται προστατευμένο από την υπεριώδη ακτινοβολία
- φυλάσσεται μεταξύ 18°C και 24°C
- μην χρησιμοποιείτε αυτό το ιατρικό προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης

Προειδοποίηση:

Αυτό το ιατρικό προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

Ημερομηνία έκδοσης:

05-2014

Instrucțiuni de utilizare

GuttaFlow®2 (în seringă)

Definiție:

GuttaFlow®2 este un sistem de obturare la rece pentru canalele radiculare, care combină într-un singur produs materialul de obturare (sealer-ul) și gutaperca. Acesta constă dintr-o matrice din polidimetilsiloxan cu grad înalt de umplere cu gutapercă măcinată foarte fin. GuttaFlow®2 posedă proprietăți chimice și fizice extraordinare care oferă caracteristici maxime de etanșare și biocompatibilitate.

Compoziție:

pulbere de gutapercă, polidimetilsiloxan, catalizator din platină, dioxid de zirconiu, microparticule de argint (agent de conservare), colorant

Domenii de aplicabilitate:

pentru obturarea permanentă a canalelor radiculare

- după extirparea vitală a pulpei
- după tratamentul gangrenei pulpare și obturații temporare

Caracteristici:

GuttaFlow®2

- combină proprietățile materialului de obturare (sealer) și ale gutapercii;
- se obține o etanșare maximă;
- constă din două componente, amestecate automat fără bule de aer în raport de 4:1 în seringă de amestecare a aplicatorului ;
- conține cea mai fină pulbere de gutapercă distribuită omogen după amestecare;
- curge cu matricea (sealer) în canalele laterale și în canaliculele dentinare;
- nu conține eugenol;
- este radioopac;
- nu se contractă, ci se expandează ușor;
- biocompatibilitate extrem de mare.

GuttaFlow®2

- **timp de prelucrare: 10-15 minute** (încălzirea reduce timpul de prelucrare)
- **timp de întărire: 25-30 minute**

Utilizare:

După preparația standard și eventualele obturații temporare canalul radicular se umple cu GuttaFlow®2 împreună cu un masterpoint din gutapercă.

Atenție: înainte aplicării GuttaFlow®2, canalul radicular trebuie irigat bine cu apă sterilă sau cu alcool de concentrație mare și uscat cu conuri din hârtie, pentru a îndepărta complet din canal eventualele reziduuri provenite de la soluțiile de irigare (NaOCl, H₂O₂, etc.) și obturațiile temporare. Aceste reziduuri ar putea să împiedice întărirea GuttaFlow®2.

Indicații importante:

- GuttaFlow®2 se întărește întotdeauna complet, independent de umiditate sau temperatură. Datorită granulației reduse (< 0,9 μm) a matricei, GuttaFlow®2 pătrunde și în cele mai mici canalicule dentinare.
- Căldura poate usca instantaneu materialul GuttaFlow®2 introdus în canal. Prin urmare, trebuie avut grijă să nu se scoată GuttaFlow®2 uscat de pe pereții canalului în timpul condensării la cald.
- Materialul nu se contractă, ci se expandează ușor, menținându-și chiar și după întărire o anumită elasticitate. Pentru o obturație coronară etanșă trebuie să se îndepărteze excesul de material înainte de întărire cu ajutorul unei peletă îmbibată în alcool și a unei freze.
- Din cauza posibilelor incompatibilități, pentru obturarea definitivă a canalului radicular nu este recomandată utilizarea altor produse suplimentare (de ex. materiale de obturare) împreună cu GuttaFlow®2 și un masterpoint din gutapercă.

Înainte de utilizarea aplicatorului se îndepărtează capacul de protecție al acestuia și se înlocuiește cu un vârf de amestec flexibil. Apăsând ușor pe piston, materialul va curge sub forma unui amestec omogen, fără bule de aer, în raport de 4:1 din vârful de amestec. Vârfurile de amestec flexibile sunt de unică folosință și trebuie aruncate după utilizare.

Întindeți GuttaFlow®2 pe un bloc de amestec și introduceți-l în canalul radicular împreună cu masterpoint-ul, cu ultima pilă apicală utilizată sau cu un ac lentulo. Cu un ac lentulo se poate plasa bine GuttaFlow®2 atât apical, cât și tridimensional. La utilizarea unui ac lentulo se recomandă atenție deosebită, pentru că în caz contrar apare riscul de supraîncărcare cu material dincolo de apex. Se recomandă ca în canalele ovale să se introducă conuri din gutaperca suplimentare după ce canalele au fost umplute complet cu GuttaFlow®2. Acestea nu trebuie însă să fie condensate cu instrumente.

După îndepărtarea vârfului de amestec și înainte de închiderea capacului maro, orificiile aplicatorului trebuie curățate cu grijă, folosind o lavetă de unică folosință, de resturile de material. Este deosebit de important ca cele două componente să nu vină în contact una cu cealaltă. Aplicatorul trebuie etanșat după utilizare cu ajutorul capacului maro.

Conservarea:

Microparticulele de argint adăugate pot să aibă și în canalul radicular un efect de conservare. Forma chimică și concentrația argintului nu duc la apariția coroziunii sau a modificării culorii GuttaFlow®2.

Îndepărtarea umpluturii radiculare (vezi și instrucțiunile Step by Step „Tehnică de îndepărtare pentru prepararea unui pivot”):

Dacă se îndepărtează umplutura radiculară sau se pregătește prepararea unui pivot radicular, atunci trebuie ca umplutura și excesul de material să se îndepărteze marginal cu o freză rotundă sau Gates Glidden. Cloroformul sau un instrument încălzit nu va înmuia GuttaFlow®2 în sine, ci doar gutaperca plombeii.

Curățarea instrumentelor:

Instrumentele pot să fie șterse imediat după utilizare și înaintea dezinfectării cu o cârpă uscată.

Contraindicații:

Nu utilizați GuttaFlow®2 în cazul dinților de lapte. Suprasensibilitate la argint.

Efecte secundare:

Nu se cunosc.

Depozitare și manipulare:

- a se păstra la loc ferit de radiații ultraviolete;
- a se depozita la 18°C - 24°C ;
- este interzisă utilizarea acestui produs medical după data expirării.

Avertismente:

Acest produs medical nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Stadiul informațiilor:

05-2014

Instrukcja użycia

GuttaFlow®2 (w strzykawce)

Definicja:

GuttaFlow®2 to system wypełniania kanałów korzeniowych na zimno, łączący uszczelniacz i gutaperkę w jednym produkcie. Składa się z matrycy polidimetylosiloksanu wypełnionej bardzo drobno zmieloną gutaperką. GuttaFlow®2 posiada wyjątkowe właściwości fizyko-chemiczne, zapewniające najwyższą szczelność oraz biokompatybilność.

Skład:

Gutaperka w proszku, polidimetylosiloksan, katalizator platynowy, dwutlenek cyrkonu, mikrosrebro (środek konserwujący), barwnik

Obszary zastosowania:

Wypełnienia stałe kanałów korzeniowych

- po całkowitym usunięciu żywej miazgi
- po leczeniu miazgi objętej zgorzelą oraz wkładów tymczasowych

Właściwości:

GuttaFlow®2

- łączy w sobie właściwości uszczelniacza i gutaperki
- uzyskuje najwyższą szczelność
- składa się z dwóch składników, które są automatycznie mieszane w proporcji 4:1 w końcówce mieszającej aplikatora, bez powstawania pęcherzyków powietrza
- zawiera najdrobniejszą gutaperkę w proszku, która po wymieszaniu jest rozmieszczana w sposób jednolity
- przedostaje się z matrycą (uszczelniaczem) do kanałów bocznych i kanalików zębiny
- nie zawiera eugenolu
- materiał dobrze widoczny w promieniach rentgenowskich
- nie kurczy się, lecz lekko rozszerza się
- wyjątkowa tolerancja tkankowa

GuttaFlow®2

- **czas obróbki: 10-15 minut** (doprowadzenie ciepła skraca czas obróbki)
- **czas utwardzania: 25-30 minut**

Zastosowanie:

Po standardowym opracowaniu oraz ewentualnym umieszczeniu tymczasowego wkładu kanał korzeniowy wypełnić materiałem GuttaFlow®2 wraz z ćwiekiem głównym (masterpoint) wykonanym z gutaperki.

Uwaga: Przed umieszczeniem GuttaFlow®2 należy dokładnie wypłukać kanał korzeniowy sterylną wodą lub wysokoprocentowym alkoholem oraz osuszyć ćwiekami papierowymi, żeby całkowicie usunąć z kanału ewentualne pozostałości po roztworach do płukania (NaOCl, H₂O₂ itp.) oraz tymczasowych wkładach. Pozostałości te mogłyby przeszkadzać w utwardzaniu GuttaFlow®2.

Ważne wskazówki:

- Niezależnie od wilgotności i temperatury GuttaFlow®2 zawsze całkowicie się utwardza. Ze względu na bardzo małą ziarnistość (< 0,9 µm) matrycy materiał GuttaFlow®2 przenika również do najmniejszych kanalików zębiny.
- Wysoka temperatura może natychmiast utwardzić GuttaFlow®2 umieszczony w kanale. Z tego powodu należy zachować ostrożność, aby nie ściągnąć utwardzonego GuttaFlow®2 ze ścian kanału podczas kondensacji na ciepło.
- Materiał nie kurczy się, lecz lekko rozszerza się oraz zachowuje także po utwardzeniu pewną elastyczność. Celem szczelnego zamknięcia korony należy usunąć przed utwardzeniem nadmiar materiału peletką nasączoną alkoholem i wiertłem.
- Odradza się stosowania obok GuttaFlow®2 i ćwieka głównego z gutaperki dodatkowych produktów (np. uszczelniacza) w związku z ostatecznym wypełnieniem korzenia ze względu na możliwe niezgodności.

Przed użyciem aplikatora zdjąć z niego nasadkę ochronną i zastąpić ją elastyczną końcówką mieszającą. Po delikatnym naciśnięciu tłoka jednorodnie wymieszany w proporcji 4:1, niezawierający pęcherzyków powietrza uszczelniaacz wypływa z końcówki mieszającej. Elastyczne końcówki mieszające są przeznaczone do jednorazowego użytku i należy je wyrzucić po zastosowaniu.

Materiał GuttaFlow®2 nanieść na bloku do mieszania oraz wprowadzić do kanału korzeniowego razem z ćwiekiem głównym, ostatnio stosowanym pilnikiem wierzchołkowym lub igłą Lentulo. W przypadku stosowania igły Lentulo materiał GuttaFlow®2 można dobrze umieszczać zarówno wierzchołkowo, jak i trójwymiarowo. W przypadku stosowania igły Lentulo należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zbyt silnego upchania materiału poza wierzchołek korzenia. Zalecane jest wprowadzenie do kanałów kształtu owalnego dodatkowych ćwieków gutaperkowych po całkowitym wypełnieniu kanałów GuttaFlow®2. Nie jest jednak konieczne ich upychanie instrumentami.

Po usunięciu końcówki mieszającej, a przed założeniem brązowej nasadki należy ostrożnie usunąć chusteczką pozostałości materiału z otworów aplikatora. Najważniejsze jest, aby oba składniki nie miały ze sobą styczności. Po użyciu należy szczelnie zamknąć aplikator załączoną brązową nasadką.

Utrwalanie:

Założone mikrosrebro może również oddziaływać konserwująco w kanale korzeniowym. Postać chemiczna i stężenie srebra nie wywołuje korozji ani zmiany zabarwienia GuttaFlow®2.

Usuwanie wypełnienia korzenia (patrz również instrukcja „krok po kroku”: „Technika usuwania na potrzeby preparacji pod wkład korzeniowy”):

W przypadku usuwania wypełnienia korzenia lub przygotowywania preparacji pod wkład korzeniowy należy usunąć równomiernie wypełnienie i zbędny materiał wiertłem rozetowym lub typu Gates Glidden. Chloroform lub podgrzany instrument nie zmiękczy samego GuttaFlow®2, lecz tylko gutaperkę wypełnienia.

Czyszczenie instrumentów:

Instrumenty można wytrzeć suchą szmatką natychmiast po użyciu i przed dezynfekcją.

Przeciwwskazania:

Nie stosować GuttaFlow®2 w przypadku zębów mlecznych. Nadwrażliwość na srebro.

Działania niepożądane:

Nieznane.

Zasady użycia i przechowywania:

- przechowywać w miejscu chronionym przed promieniowaniem UV
- przechowywać w temperaturze 18°C - 24°C
- nie stosować tego wyrobu medycznego po upływie jego terminu ważności

Ostrzeżenia:

Niniejszy wyrób medyczny należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.

Data sporządzenia informacji:

05-2014

Navodilo za uporabo

GuttaFlow®2 v brizgi

Definicija:

GuttaFlow®2 je sistem za hladno polnjenje koreninskih kanalov, kjer sta polnilna pasta in gutaperča združena v enem izdelku. Izdelan je iz polidimetilsiloksanse matrice, zapolnjene z najfineje mleto gutaperčo.

GuttaFlow®2 ima izjemne kemične in fizikalne lastnosti, ki zagotavljajo najboljše tesnjenje in bio-zdržljivost.

Sestava:

Gutaperča v prahu, polidimetilsiloksan, platinski katalizator, cirkonijev dioksid, mikro-srebro (konzervans), barvilo

Področja uporabe:

za trajno polnitev koreninskih kanalov

- po vitalni ekstripaciji pulpe
- po zdravljenju gangrenoznih pulp in po uporabi začasnih vložkov

Lastnosti:

GuttaFlow®2

- združuje lastnosti polnilne paste in gutaperče
- dosega največjo tesnost
- je sestavljen iz dveh komponent, ki se samodejno zamešata v razmerju 4:1 v mešalni konici in oblikujeta tesnilo brez zračnih mehurčkov
- vsebuje najfinejšo gutaperčo v prahu, ki je po mešanju homogeno porazdeljena
- z matrico (polnilno pasto) se steza v stranske kanale in dentinske kanale
- ne vsebuje evgenola
- dobro vidno na rentgenu
- se ne krči, temveč nekoliko razširi
- tkivo ga izredno dobro prenaša

GuttaFlow®2

- **čas obdelave: 10-15 minut** (dovajanje toplote skrajša čas obdelave)
- **čas strjevanja: 25-30 minut**

Uporaba:

Po standardizirani pripravi in morebitnem začasnem vložku se koreninski kanal napolni s sredstvom GuttaFlow®2 skupaj z master pointom iz gutaperče.

Pozor: Koreninski kanal je treba pred vnosom sredstva GuttaFlow®2 temeljito sprati s sterilno vodo ali visokoodstotnim alkoholom in ga osušiti s papirnatimi šilci, da se iz kanala povsem odstranijo morebitni ostanki raztopin za spiranje (NaOCl, H₂O₂, itd.) in začasnih vložkov. Ti ostanki lahko ovirajo strditev sredstva GuttaFlow®2.

Pomembni napotki:

- Neodvisno od vlage ali temperature se GuttaFlow®2 vedno povsem veže. Zaradi majhne granulacije (< 0,9 µm) matrice prodre GuttaFlow®2 tudi v najmanjše dentinske kanale.
- Toplota lahko takoj strdi material GuttaFlow®2, nameščen v kanal. Zato je potrebna previdnost, da med kondenzacijo toplote ne izvlečete strjenega materiala GuttaFlow®2 iz sten kanala.
- Snov se ne krči, temveč se nekoliko razširi in ohrani določeno prožnost tudi po strditvi. Za tesni koronalni zaključek je treba presežek pred strditvijo odstraniti z v alkohol namočene pelete in svedrom.
- Uporabo dodatnih izdelkov (npr. polnilne paste) poleg sredstva GuttaFlow®2 in master pointa iz gutaperče v povezavi z dokončnim polnjenjem korenine odsvetujemo zaradi možnih nezdružljivosti.

Pred uporabo aplikatorja odstranite rjavi zaščitni pokrov aplikatorja in namestite prilagodljivo mešalno konico. Po rahlem pritisku na bat izteka iz mešalne konice homogeno premešano tesnilo brez zračnih mehurčkov v razmerju 4:1. Prilagodljive mešalne konice so običajno za enkratno uporabo in jih je treba po uporabi zavreči.

Sredstvo GuttaFlow[®]2 lahko nanesete tudi na mešalno desko in ga skupaj z master pointom, nazadnje uporabljeno apikalno pilo ali lentulo vnesete v koreninski kanal. Z lentulo lahko sredstvo GuttaFlow[®]2 dobro namestite tako apikalno kot tudi tridimenzionalno. Pri uporabi lentule bodite zelo previdni, sicer obstaja nevarnost, da nanesete preveč snovi, ki gleda preko apeksa. Priporočamo, da v ovalne kanale dodatno vnesete konice gutaperče, ko so povsem napolnjeni s sredstvom GuttaFlow[®]2. Teh ni treba kondenzirati z inštrumenti.

Po odstranitvi mešalne konice in pred namestitvijo rjavega pokrova, je treba odprtine aplikatorja previdno obrisati do čistega s tkanino, da preprečite onesnaženje teh dveh komponent. Najbolj pomembno je, da ti dve komponenti ne prideta v stik. Aplikator po uporabi zaprite s priloženim pokrovom.

Konzerviranje:

Primešano mikro-srebro deluje kot konzervans tudi v koreninskem kanalu. Kemijska oblika in koncentracija srebra ne povzroči korozije ali spremembe barve sredstva GuttaFlow[®]2.

Odstranitev koreninskega polnila (glejte tudi navodila korak-za-korakom „Tehnika odstranjevanja pri preparaciji koreninskega zatiča“):

Sredstvo GuttaFlow[®] se ne veže kemijsko z dentinom. Pri odstranjevanju polnila koreninskega kanala ali pri pripravi preparacije koreninskega zatiča je treba polnilo in odvečni material po robovih odstraniti s svedrom z rožico ali Gates Glidden. Kloroform ali ogret inštrument ne bo omehčal samega materiala GuttaFlow[®]2, temveč le gutaperčo ali polnilo.

Čiščenje inštrumentov:

Inštrumente lahko takoj po uporabi in pred razkuževanjem obrišete s suho krpo.

Čiščenje in sterilizacija naprave za nanos:

Aplikator takoj po uporabi obrišete s krpo in ga nato avtoklavirajte.

Kontraindikacije:

Pri mlečnih zobeh ne uporabljajte sredstva GuttaFlow[®]2. Preobčutljivost na srebro.

Neželeni učinki:

Niso znani.

Skladiščenje in rokovanje:

- Hranite zaščiteno pred UV-svetlobo
- Hranite pri temperaturi 18°C - 24°C
- Tega medicinskega pripomočka ni dovoljeno uporabljati po preteku roka uporabnosti

Opozorila:

Medicinski pripomoček shranjujte nedosegljivo otrokom.

Status informacije:

05-2014

Vartojimo instrukcija

GuttaFlow®2 (švirkštai)

Apibrėžimas:

GuttaFlow®2 yra šaknų kanalų šaltojo užpildymo sistema, silantas ir gutaperča viename produkte. Jį sudaro polidimetilsiloksano matrica, iki viršaus užpildyta labai smulkiai sumalta gutaperča. GuttaFlow®2 pasižymi išskirtinėmis cheminėmis ir fizikinėmis savybėmis, užtikrinančiomis labai gerą sandarumą ir biologinį suderinamumą.

Sudėtis:

Gutaperčos milteliai, polimetilsiloksanas, platinos katalizatorius, cirkonio oksidas, mikrosidabras (konservantas), dažai.

Naudojimo sritys:

Nuolatiniam šaknies kanalų užpildymui

- po vitalinės pulpos ekstirpacijos
- po gangreninės pulpos gydymo ir laikinųjų įdėklų

Savybės:

GuttaFlow®2

- sujungia silanto ir gutaperčos savybes
- užtikrina didžiausią sandarumą
- sudarytas iš dviejų komponentų, kurie aplikatoriaus maišymo antgalyje automatiškai sumaišomi santykiu 4:1 be oro burbuliukų
- sudėtyje yra labai smulkūs gutaperčos milteliai, kurie sumaišius pasiskirsto homogeniškai
- su matrica (silantu) įteka į šoninius kanalus ir dentino kanalėlius
- be eugenolio
- rentgenkontrastiškas
- nesitraukia, netgi šiek tiek plečiasi
- ypatingai tausoja audinius

GuttaFlow®2

- **apdoravimo laikas: 10-15 minučių** (veikiant šiluma apdoravimo laikas sutrumpėja);
- **kietėjimo laikas: 25-30 minučių;**

Naudojimas:

Po standartizuoto paruošimo ir, jei reikia, įdėjus laikinąjį įdėklą, šaknies kanalas užpildomas GuttaFlow®2 kartu su pagrindiniu gutaperčos kūgiu.

Dėmesio! Kad iš kanalo būtų pašalinti bet kokie skalavimo tirpalų (NaOCl, H₂O₂ ir t. t.) ir laikinųjų įdėklų likučiai, prieš dedant GuttaFlow®2, šaknies kanalą reikia kruopščiai išskalauti steriliu vandeniu arba didelės koncentracijos alkoholiu ir išsausinti popieriaus juostelėmis. Likučiai gali kenkti GuttaFlow®2 sukietėjimui.

Svarbios nuorodos:

- GuttaFlow®2 visada sukietėja visiškai, nepriklausomai nuo drėgnio ar temperatūros. Dėl mažo matricos grūdėtumo (< 0,9 μm) GuttaFlow®2 įsisukverbia ir į smulkiausias dentino kanalėlius.
- Šiluma gali akimirksniu sukietinti į kanalą įdėtą GuttaFlow®2. Todėl reikia saugotis, kad sukietėjusi GuttaFlow®2 nebūtų traukiama iš kanalo sienelių šiltos kondensacijos metu.
- Medžiaga nesitraukia, bet netgi šiek tiek plečiasi ir išlaiko tam tikrą elastingumą ir sukietėjusi. Siekiant sandariai sujungti su karūnėle, perteklių, prieš jam sukietėjant, reikia pašalinti spirite išmirkytas antgalius ir grąžtu.
- Kartu su GuttaFlow®2 ir pagrindiniu gutaperčos kūgiu galutiniams šaknų užpildams naudoti papildomus produktus (pvz., silantus) nerekomenduojama, nes galimas nesuderinamumas.

Prieš naudojant aplikatorių reikia nuimti apsauginį aplikatoriaus dangtelį ir vietoj jo uždėti lankstų maišymo antgalį. Lengvai spaudžiant stūmoklį, iš maišymo antgalio

teka santykiu 4:1 sumaišytas ir be oro burbuliukų užpildas. Lankstūs maišymo antgaliai yra vienkartiniai ir po naudojimo juos reikia išmesti.

GuttaFlow®2 išspauskite ant maišymo bloko ir kartu su pagrindiniu kūgiu, paskutinį kartą naudota apikaline dilde arba Lentulo spirale įdėkite į šaknies kanalą. Su Lentulo spirale GuttaFlow®2 galima gerai sudėti tiek apikaline kryptimi, tiek ir pagal visus tris matmenis. Naudojantis Lentulo spirale, reikia dirbti ypač atsargiai, nes yra pavojus perkimšti medžiagą daugiau, nei iki apekso. Į ovalius visiškai užpildytus GuttaFlow®2 kanalus patartina įdėti gutaperčos kaiščius. Tačiau jų nereikia tankinti instrumentais.

Kad abu komponentai neužsiterštų, nuėmus maišymo antgalį ir prieš uždedant rudą dangtelį reikia šluoste kruopščiai nušluostyti aplikatoriaus angas. Labai svarbu, kad abu komponentai nesusiliestų. Po naudojimo aplikatorių reikia sandariai uždaryti pridėdamu dangteliu.

Konservavimas:

Sudėtyje esantis mikrosidabras gali konservuojančiai veikti šaknies kanalą. Cheminis sidabro pavidalas ir koncentracija GuttaFlow®2 korozijos ar spalvos pokyčių nesukelia.

Šaknies užpildo šalinimas (žr. taip pat ir „Step by Step“ instrukciją „Technologija šaknies kaiščių preparacijoms šalinti“):

Jeigu šaknies kanalo užpildas šalinamas arba ruošiamas šaknies kaiščio preparacija, užpildą ir perteklinę medžiagą iki krašto reikėtų išimti grąžtu apvalia galvute arba Gates Glidden grąžtu. Chloroformas ar šildomas instrumentas nesuminkštins pačios GuttaFlow®2, o tik užpildo gutaperčą.

Instrumentų valymas:

Instrumentus tuojau pat po naudojimo ir prieš dezinfekavimą švariai nutrinkite sausa šluoste.

Kontraindikacijos:

Pieniniams dantims GuttaFlow®2 nenaudokite. Padidintas jautrumas sidabru.

Šalutinis poveikis:

Nežinomas.

Sandėliavimas ir specialūs reikalavimai:

- Laikykite apsaugotoje nuo ultravioletinių spindulių vietoje
- Laikykite 18 °C – 24 °C temperatūroje
- Šio medicininio produkto naudoti pasibaigus tinkamumo laikui nebegalima.

Įspėjamosios nuorodos:

Šį medicininį produktą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Informacija atnaujinta:

05-2014

Kasutusjuhend

GuttaFlow®2 (süstlas)

Definitsioon

GuttaFlow®2 on külm, voolav juurekanalitäitematerjal, mis on kombineeritud tihendajast ja guttapertšist. Sisaldab polüdimetüülsiloksaan-maatriksit, mis on tihedalt täidetud väga väikese läbimõõduga guttapertši põhiaiinega. GuttaFlow®2 on erakordselt heade keemiliste ja füüsikaliste omadustega, mis tagavad maksimaalse kvaliteedi ja biosobivusega kinnituse.

Koostis

Guttapertši pulber, polüdimetüülsiloksaan, plaatina katalüsaator, tsirkooniumdioksiid, mikrohõbe (säilitusaine), värvaine

Näidustused

Juurekanalite püsiv täitmine

- pärast säsi vitaalekstirpatsiooni
- pärast säsigangreeni ravi ja ajutise juuretäidise asetamist

Omadused

GuttaFlow®2

- ühendab nii tihendaja kui ka guttapertši omadused;
- tagab maksimaalsed kinnitusomadused;
- koosneb kahest segamisotsikus automaatselt kokkusegatavast (suhtes 4:1) komponendist, saades mullivaba kasutusvalmis täidise;
- koosneb peenest guttapertšipulbrist, mis on segamisjärgselt ühtlaselt jaotunud;
- voolab koos maatriksi (tihendajaga) kergesti lateraalkanalitesse ja dentiinituubulitesse;
- eugenoolivaba;
- röntgenkontrastne;
- ei kootu, paisub kergelt;
- väga hea biosobivusega.

GuttaFlow®2

- **tööaeg: 10–15 minutit** (kuumus lühendab kõvastumisaega)
- **kõvastumisaeg: 25–30 minutit**

Aplitseerimine

Pärast standardset töötlemist ja vajadusel ajutise täidise paigaldamist aplitseeritakse GuttaFlow®2 koos guttapertšist põhithvtiga juurekanalisse.

Ettevaatust! Juurekanal peab enne GuttaFlow®2 aplitseerimist olema korralikult loputatud kas steriilse vee või suureprotsendilise alkoholiga ja kuivatatud pabertihvtidega, et juurekanalist oleksid loputusvedelike (NaOCl, H₂O₂, jne) ja ajutise juuretäidismaterjali jäägi täielikult eemaldatud. Igasugune jääkaine juurekanalis võib takistada GuttaFlow®2 kõvastumist.

Tähtsad märkused:

- GuttaFlow®2 kõvastub alati täielikult, olenemata niiskusest või temperatuurist. Materjal voolab isegi väiksematesse dentiinituubulitesse tänu GuttaFlow®2 maatriksifiltri väikseläbimõõdulistele partiklitele (< 0,9 µm).
- Kuumus võib põhjustada kanalisse paigutatud GuttaFlow®2 hetkega kõvenemise. Seetõttu tuleb hoolega vältida kõvenenud GuttaFlow®2 tõmbamist kanali seintel sooja kondensatsiooni ajal.
- Materjal ei kootu, vaid paisub kergelt kuni ja säilib vähese elastsuse isegi pärast materjali kõvastumist. Liigne materjal peab olema eemaldatud alkoholiga immutatud pellet ja puuriga enne kõvastumist, et tagada tihe ääresulg.
- Me ei soovita juurekanali täitmisel teiste toodete kasutamist (nt tihendajat) lisaks GuttaFlow®2-le ja guttapertšist põhithvtile, sest need ained ei pruugi kokku sobida.

Enne aplikaatori kasutamist tuleb eemaldada kaitseotsik ja asendada see elastse segamisotsikuga. Pärast kolvile osutavat kergest survet voolab suhtes 4:1 segatud täidis ühtlase, õhumullideta massina segamisotsikust välja. Segamisotsik on ainult ühekordseks kasutuseks ja tuleb minema visata pärast igat kasutuskorda.

Asetage GuttaFlow®2 segamisalusele ja viige juurekanalisse kas koos põhitihvti, viimati kasutatud kanalinoela või lentuloga. Kui kasutate lentulot, saab GuttaFlow®2 asetada nii apikaalsele kui ka kolmemöötmeliselt. Eriline ettevaatus on vajalik, kui kasutate lentulot, sest oht on lisada materjali üle juurekanalitipu. Ovaalsete juurekanalite korral võib guttapertši tihvte asetada ka pärast juurekanali täielikku täitmist GuttaFlow®2-ga. Täiendav kondenseerimine instrumentidega pole vajalik.

Pärast segamisotsiku eemaldamist ja enne pruuni kaitseotsiku asetamist tuleb aplikaatori avased puhastada ettevaatlikult riidelapiga, et vältida kahe komponendi omavahelist kokkupuudet. Kõige tähtsam on see, et kaks komponenti omavahel kokku ei puutuks. Pärast kasutuskorda tuleb aplikaator sulgeda pruuni katteotsikuga.

Säilitamine

Lisatud mikrohõbe võib samuti olla juurekanalis säilitava mõjuga. Tänu hõbeda keemilistele omadustele ja kontsentratsioonile ei põhjusta ta GuttaFlow®2 korrosiooni ega ka värvimuutusi.

Juurekanalitäitematerjali eemaldamine (vaadake sammsammulist juhist „Eemaldamise tehnika ettevalmistatud juurel“)

Kui on vaja eemaldada juurekanalitäitematerjali või valmistada juurt ette tihvti jaoks, tuleb juurekanalitäitematerjal ja materjaliliig eemaldada, kasutades selleks kas kera-puuri või Gates Gliddeni puuri, olles kogu aeg kanaliseintega kontaktis. Kloroform või kuumutatud instrument ei pehmenda GuttaFlow®2 ennast, vaid ainult täidise guttapertši.

Instrumentide puhastamine

Instrumente saab puhtaks hõõruda kuiva lapiga, mida tuleb teha kohe pärast kasutamist ja enne desinfitseerimist.

Vastunäidustused

GuttaFlow®2 ei tohi kasutada piimahammastel. Ülitundlikkus hõbedale.

Kõrvalnähud

Ei ole teada

Hoiustamine ja käsitsemine

- Kaitsta UV-kiirguse eest
- Hoida temperatuurivahemikus 18 °C – 24 °C
- Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu

Hoiatus

Hoida lastele kättesaadamatus kohas.

Teave on koostatud:

05-2014

Návod k upotřebení

GuttaFlow®2 (v injekci)

Definice:

GuttaFlow®2 je systém plnění kořenových kanálků za studena, který je kombinací výplně (sealer) a gutaperči v jednom produktu. Sestává z polydimethylsiloxanové základní hmoty vysoce plněné velmi jemně mletou gutaperčou. GuttaFlow®2 má mimořádné chemické a fyzikální vlastnosti, které poskytují maximální těsnost a biokompatibilitu.

Složení:

Gutaperčový prášek, polydimethylsiloxan, platinový katalyzátor, oxid zirkoničitý, mikrostrěbro (konzervační prostředek), barvivo

Oblasti použití:

k permanentní výplni kořenových kanálků

- po vitální exstirpaci pulpy
- po ošetření gangrenózních pulp a dočasných vložek

Vlastnosti:

GuttaFlow®2

- pojue vlastnosti výplně (sealeru) a gutaperči
- dosahuje maximální těsnosti
- sestává ze dvou složek, které se smíchají automaticky bez vzduchových bublinek v poměru 4:1 v aplikátoru míchacího hrotu
- obsahuje velmi jemný gutaperčový prášek, který se po smíchání homogenně rozdělí
- zatéká se základní hmotou (sealer) do laterálních kanálků a dentinových kanálků
- neobsahuje eugenol
- je dobře viditelný na rentgenu
- nesmršťuje se, nýbrž mírně expanduje
- je maximálně biokompatibilní

GuttaFlow®2

- **doba zpracování: 10–15 minut** (přisun tepla snižuje dobu zpracování)
- **doba vytvrzení: 25–30 minut**

Aplikace:

Po standardizované přípravě a případné dočasné vložce se kořenový kanálek vyplní materiálem GuttaFlow®2 společně s master pointem z gutaperči.

Pozor: Kořenový kanálek musí být před aplikací materiálu GuttaFlow®2 důkladně vypláchnut sterilní vodou nebo vysoceprocentním alkoholem a vysušen papírovými čepy, aby se z kanálku kompletně odstranily případné zbytky vyplachovacích roztoků (NaOCl, H₂O₂, atd.) a dočasných vložek. Tyto zbytky by mohly bránit vytvrzení materiálu GuttaFlow®2.

Důležitá upozornění:

- Nezávisle na vlhkosti nebo teplotě materiál GuttaFlow®2 vždy zcela vytvrdne. Z důvodu velmi malé zrnitosti (<0,9 μm) základní hmoty proniká GuttaFlow®2 i do nejmenších dentinových kanálků.
- Teplu může okamžitě vytvrdit GuttaFlow®2 umístěný v kanálku. Proto se musí postupovat opatrně, aby vytvrzený GuttaFlow®2 nebyl vytažen ze stěn kanálku během teplotní kondenzace.
- Materiál se nesmršťuje, nýbrž mírně expanduje a zachovává si i po vytvrzení určitou pružnost. Pro těsné koronální uzavření je třeba odstranit nadbytek materiálu před vytvrzením peleta napuštěná v alkoholu a vrtákem.
- Použití dalších produktů (např. sealerů) kromě materiálu GuttaFlow®2 a master pointu z gutaperči se v souvislosti s definitivní kořenovou výplní z důvodů možné nesnášenlivosti nedoporučuje.

Před použitím aplikátoru odstraňte hnědé víčko aplikátoru a nahradte jej pružným míchacím hrotem. Po mírném tlaku na píst těsnicí hmota vytéká v poměru 4:1 z míchacího hrotu homogenně promíchaná a bez vzduchových bublin. Pružné míchací hroty jsou určeny pouze k jednorázovému použití a je nutné je po použití zlikvidovat.

Materiál GuttaFlow®2 se nanese na míchací blok a zapustí do kořenového kanálku společně s master pointem, naposledy použitým apikálním pilníkem nebo spirálou lentulo. Pomocí spirály lentulo lze materiál GuttaFlow®2 dobře umístit jak apikálně, tak i trojrozměrně. Při použití spirály lentulo je třeba dávat obzvláště pozor, protože jinak existuje nebezpečí ucpání materiálu nad apexem.

Doporučuje se zavést do oválných kanálků dodatečné gutaperčové čepy, poté co jsou kanálky zcela vyplněny materiálem GuttaFlow®2. Kondenzace s nástroji není nutná.

Po odstranění míchacího hrotu a před umístěním hnědé krytky je nutné pečlivě dočista otřít otvory aplikátoru tkaninou, aby se zabránilo vzájemné kontaminaci obou složek. Nejdůležitější je, aby se tyto dvě složky nedostaly do styku. Aplikátor se musí po použití utěsnit připojenou krytkou.

Konzervace:

Přiložené mikrostrříbro může mít i v kořenovém kanálku konzervační účinek. Chemická forma a koncentrace stříbra nezpůsobuje korozi ani změnu barvy materiálu GuttaFlow®2.

Odstranění kořenové výplně (viz rovněž návod Step by Step „Technika odstraňování preparace kořenových čepů“):

Materiál GuttaFlow®2 netvoří s dentinem žádnou chemickou vazbu. Bude-li výplň kořenového kanálku odstraněna nebo bude-li připravena preparace kořenových čepů, měla by se výplň a přebytečný materiál na okrajích odstranit kulovým vrtákem nebo pomocí vrtáčku typu Gates Glidden. Chloroform ani vyhřívání nástroj nezměkčí GuttaFlow®2 samotný, pouze gutaperču výplně.

Čištění nástrojů:

Nástroje lze činit okamžitě po použití a před dezinfekcí suchým hadříkem.

Čištění a sterilizace dávkovače:

Dávkovač lze čistit okamžitě po použití hadříkem a poté autoklávat.

Kontraindikace:

U mléčných zubů by se materiál GuttaFlow®2 neměl používat. Nepoužívejte při přecitlivělosti na stříbro.

Vedlejší účinky:

Nejsou známy.

Skladování a manipulace:

- Chraňte před UV zářením
- Skladujte při teplotě 18 °C–24 °C
- Tento lékařský produkt už nepoužívejte po uplynutí data skončení trvanlivosti

Výstražné upozornění:

Tento lékařský produkt uchovávejte mimo dosah dětí.

Stav informací:

05-2014

Használati utasítás

GuttaFlow®2 (fecskendőben)

Meghatározás:

A GuttaFlow®2 egy, a tömőanyagot és a guttaperchát egyben tartalmazó hideg tömőrendszer a gyökércsatornák töméséhez. Nagyon finomra őrölt guttaperchéval telített poli-dimetil-sziloxán mátrixból áll. A GuttaFlow®2 olyan különleges kémiai és fizikai tulajdonságokkal rendelkezik, amelyek maximális tömési képességet és biokompatibilitást eredményeznek.

Összetevők:

Guttapercha por, poli-dimetil-sziloxán, platina katalizátor, cirkónium-dioxid, mikroezüst (konzerválószer), színezőanyag.

Alkalmazási terület:

Gyökércsatornák állandó töméséhez

- gyökérkezelés után
- a gangrénás pulpa kezelése és ideiglenes tömések után

Tulajdonságok:

GuttaFlow®2

- egyesíti a tömőszert és a guttaperchát
- maximális tömőképességet biztosít
- két összetevőből áll, amelyeket az applikátor keverőcsúca automatikusan, buborékmentesen 4:1 arányban összekever
- finoman őrölt guttapercha port tartalmaz, amely összekeverés után homogén eloszlású
- könnyen bejut a laterális csatornába és a dentincsővecskékbe
- nem tartalmaz eugenolt
- a röntgenfelvételen jól látható
- nem zsugorodik, hanem kis mértékben tágul
- nagymértékben biokompatibilis

GuttaFlow®2

- **feldolgozási idő: 10-15 perc** (hő hatására a feldolgozási idő rövidül)
- **kötési idő: 25-30 perc**

Használat:

Szokásos előkészítés és esetleges ideiglenes tömés után a GuttaFlow®2-t egy guttapercha mestercsúccsal együtt kell a gyökércsatornába bejuttatni.

Vigyázat: A GuttaFlow®2 alkalmazása előtt a gyökércsatornát steril vízzel vagy tömény alkohollal alaposan ki kell öblögetni, majd egy papírcsúccsal ki kell szárítani, hogy az öblítőszer (NaOCl, H₂O₂ stb.) és az ideiglenes töméshez használt anyagok maradványai teljes mértékben el legyenek távolítva a csatornából. Minden ilyen visszamaradt anyag gátolhatja a GuttaFlow®2 megkötését.

Fontos megjegyzések:

- A GuttaFlow®2 a páratartalomtól és hőmérséklettől függetlenül mindig tökéletesen megköt. A mátrix kis részecskeméretének (< 0,9 µm) köszönhetően a GuttaFlow® a legkisebb dentincsővecskékbe is befolyik.
- A csatornába helyezett GuttaFlow®2 anyag hő hatására azonnal kikeményedik. Ezért ügyeljen arra, hogy a meleg kondenzáció során ne távolítsa el a kikeményedett GuttaFlow®2 anyagot a csatornafalaktól.
- Az anyag nem zsugorodik, hanem kis mértékben tágul, és kötés után is némileg elasztikus marad. A kompakt koronátömés biztosítása érdekében a felesleges anyagot a teljes polimerizáció előtt egy alkohollal átitatott granulátum és fúróval el kell távolítani.
- Nem javasoljuk, hogy a gyökércsatorna tömésekor a GuttaFlow®2-n és egy guttapercha mestercsúccson kívül más anyagot (pl. tömőszert) is alkalmazzon az esetleges inkompatibilitás miatt.

Az applikátor használata előtt távolítsa el az applikátor barna védőkupakját, és cserélje egy hajlékony keverőfejre. A dugattyúra gyakorolt enyhe nyomás hatására 4:1 arányban összekevert, használatra kész, buborékmentes tömőanyag folyik ki a keverőfejen. A keverőfej egyszeri használatra való; használat után dobja el azt.

A GuttaFlow®2-t egy keverőblokkban is el lehet teríteni, majd a mestercsúccsal, az utoljára alkalmazott apikális reszelővel vagy egy Lentulo spirállal is a gyökércsatornába lehet juttatni. A Lentulo spirállal a GuttaFlow®2 mind apikálisan, mind térben jól elhelyezhető. A Lentulo spirál használatakor különös figyelemre van szükség, mivel fennáll a veszélye, hogy a csatornát az apexen túl töltik az anyaggal. Ovális csatornák esetén javasolt további guttapercha csúcsokat beilleszteni a csatornák GuttaFlow®2-vel történő teljes feltöltése után. Műszeres kondenzálásra azonban nincs szükség.

A keverőfej eltávolítása után, a barna kupak felhelyezése előtt, az applikátor nyílásairól az anyagmaradványokat egyszer használatos kendővel gondosan le kell törölni. A két komponens érintkezését feltétlenül kerülni kell. Az applikátort használat után mindig le kell zárni a barna kupakkal.

Konzerválás:

A készítményben lévő mikroezüstnek a gyökércsatornában konzerváló hatása is lehet. Az ezüst kémiai minősége és koncentrációja miatt a GuttaFlow®2 nem okoz korróziót vagy elszíneződést.

A gyökércsatorna tömésének eltávolítása (lásd még az "Eltávolítási technika gyökércsap-preparációhoz" c. lépésről-lépésre útmutatót):

A gyökércsatorna tömésének eltávolításakor vagy egy csap behelyezésének előkészítésekor a tömést és a felesleges anyagot egy gömbfúróval vagy egy Gates Glidden fúróval periferikus fúrással kell eltávolítani. A kloroform vagy a hevített eszközök nem puhítják meg a GuttaFlow®2 anyagot, csak a tömés Guttapercha csúcsát.

A készülékek tisztítása:

A készülékeket közvetlenül használat után és fertőtlenítés előtt egy száraz kendővel le kell törölni.

Ellenjavallatok:

A GuttaFlow®2 tejfogakhoz nem használható. Ezüst iránti túlérzékenység.

Mellékhatások:

Nem ismertek.

Tárolás és kezelés:

- UV fénytől védve tárolandó
- 18°C - 24°C között tárolandó
- Ezt a gyógyászati terméket a lejáratí idő után tilos alkalmazni.

Figyelem:

Ezt a gyógyászati terméket olyan helyen kell tárolni, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.

A kibocsátás dátuma:

05-2014

Návod na použitie

GuttaFlow®2 (v striekačke)

Definícia:

GuttaFlow®2 je systém pre vyplňanie koreňových kanálikov za studena – sealer a gutaperča spojené do jediného výrobku. Skladá sa z polydimetylsiloxanovej matrice, naplnenej s čo najjemnejšie pomletou gutaperčou. GuttaFlow®2 má mimoriadne chemické a fyzikálne vlastnosti, ktoré zabezpečujú najvyššiu možnú nepriepustnosť a biokompatibilitu.

Zloženie:

gutaperčový prášok, polydimetylsiloxan, platínový katalyzátor, dioxid zirkónu, mikrostriebro (konzervačný prostriedok), farbivo

Indikácie:

Trvalé výplne koreňových kanálikov

- po vitálnej exstirpácii pulpy
- po liečbe dreňovej gangrény a dočasnom vyplnení

Vlastnosti:

GuttaFlow®2

- spája vlastnosti sealera a gutaperče
- dosahuje najvyššiu nepriepustnosť
- pozostáva z dvoch zložiek, ktoré sa automaticky zmiešavajú v pomere 4:1 v zmiešavacej kanyle na získanie materiálu bez vzduchových bublín
- obsahuje najjemnejší gutaperčový prášok, ktorý je po zmiešaní homogénne rozdelený
- rozteká sa s matricou (sealerom) do laterálnych kanálov a dentínových kanálikov
- neobsahuje žiaden eugenol
- je dobre viditeľný na rtg snímku
- nezmršťuje sa, mierne sa rozpína
- je tkanivovo mimoriadne znášateľná

GuttaFlow®2

- **doba spracovania: 10 – 15 minút** (prírod tepla skracuje dobu spracovania)
- **doba vytvrdnutia: 25 – 30 minút**

Aplikácia:

Po štandardizovanej príprave a prípadne dočasnej vložke sa koreňový kanálik vyplní prípravkom GuttaFlow®2 spolu s vodiacim koreňovým čapom – masterpoint z gutaperče.

Pozor: Koreňový kanálik sa musí pred zavedením prípravku GuttaFlow®2 dôkladne vypláchnuť sterilizovanou vodou alebo vysoko percentným alkoholom a vysušiť papierovými čapmi, aby sa z kanálika úplne odstránili prípadné zvyšky výplachových roztokov (NaOCl, H₂O₂ atď.) a dočasných vložiek. Tieto zvyšky by mohli zabrániť vytvrdnutiu prípravku GuttaFlow®2.

Dôležité pokyny:

- Nezávisle od vlhkosti alebo teploty GuttaFlow®2 vždy dokonale viaže. Vďaka malej zrnitosti matrice (<0,9 µm) GuttaFlow®2 preniká aj do najmenších dentínových kanálikov.
- Teplota môže okamžite vytvrdiť GuttaFlow®2 umiestnený do kanálika. Treba preto dávať pozor na to, aby ste nevytiahli vytvrdnutý GuttaFlow®2 zo stien kanálika počas tepelnej kondenzácie.
- Materiál sa nezmršťuje, ale mierne sa rozpína a uchováva si istú pružnosť aj po vytvrdnutí. Pre dosiahnutie tesného korunkového uzáveru sa musí nadbytok prípravku ešte pred vytvrdnutím odstrániť tampón nasiaknutý alkoholom a vrtáčkikom.
- Vzhľadom na možnú neznášateľnosť sa pri konečnej náplni koreňového kanálika neodporúča používať okrem prípravku GuttaFlow®2 a vodiaceho koreňového čapu – masterpointu z gutaperče iné produkty (napr. sealer).

Pred použitím aplikátora odstráňte ochranné viečko aplikátora a vymeňte ho za pružnú zmiešavaciu kanylu. Po miernom zatlačení na piest začne vytekať zo zmiešavacej kanyly homogénne zmiešaný výplňový materiál v pomere 4:1 bez vzduchových bublín. Pružné zmiešavacie kanyly sú určené iba na jedno použitie a po použití sa musia zlikvidovať.

GuttaFlow®2 naneste na zmiešavaciu podložku a spolu s vodiacim koreňovým čapom masterpoint s naposledy použitým apikálnym pilníkom alebo plničom (lentulou). Prípravok GuttaFlow®2 sa lentulou dobre umiestňuje apikálne aj trojdimenzionálne. Pri používaní lentuly je potrebná mimoriadna opatrnosť, pretože tu hrozí nebezpečenstvo, že sa materiál cez apex pretlačí mimo kanálik. Odporúča sa po úplnom vyplnení kanálikov prípravkom GuttaFlow®2 zaviesť do oválnych kanálikov ešte ďalšie gutaperčové čapy. Tieto sa však nemusia kondenzovať pomocou nástrojov.

Po odstránení zmiešavacej kanyly a pred nasadením hnedého viečka treba otvory aplikátora opatrne dočista poutierať tkaninou, aby sa zabránilo kontaminácii týchto dvoch zložiek. Najdôležitejšie je, aby sa tieto dve zložky nedostali do vzájomného kontaktu. Aplikátor sa musí po použití utesniť priloženým viečkom.

Konzervovanie:

Pridané mikrostriebro môže mať konzervačný účinok aj v koreňovom kanáliku. Chemická forma a koncentrácia striebra nevedie k žiadnej korózii alebo zmene farby GuttaFlow®2.

Odstránenie výplne koreňového kanáliku (pozri tiež návod „Technika odstránenia pre preparáciu koreňového čapu“ v brožúrke Step by Step):

Ak sa výplň koreňového kanáliku odstráni alebo pripraví preparácia koreňového čapu, mala by sa výplň a nadbytočný materiál odstrániť pomocou ružicového vrtáčka alebo vrtáka Gates Glidden. Chloroform alebo zohriaty nástroj nezmäkčia samotný GuttaFlow®2, len gutaperču výplne.

Čistenie nástrojov:

Nástroje sa môžu ihneď po použití a pred dezinfekciou utrieť suchou utierkou.

Čistenie a sterilizácia dávkovacieho zariadenia:

Dávkovač sa môže ihneď po použití utrieť utierkou a vzápätí autoklávať.

Kontraindikácie:

Prípravok GuttaFlow®2 nie je vhodný na použitie pri mliečnych zuboch. Precitlivenosť na striebro.

Vedľajšie účinky:

Nie sú známe.

Manipulácia a skladovanie:

- uchovávať chránené pred ultrafialovým svetlom
- skladovať pri teplotách 18 °C – 24 °C
- tento lekársky výrobok nepoužívať po uplynutí dátumu expirácie

Informácie o nebezpečenstvách:

Tento lekársky výrobok sa musí uchovávať mimo dosahu detí.

Stav informácií:

05-2014

Инструкции за употреба

GuttaFlow®2 (в спринцовка)

Дефиниция:

GuttaFlow®2 е студена техника за запълване на коренови канали, която обединява в един продукт силър и гутаперча. Състои се от една полидиметилсилоксанова матрица, която е запълнена с голямо количество фино смляна гутаперча. GuttaFlow®2 притежава извънредни химически и физикални качества, които осигуряват възможно най-голяма плътност и биосъвместимост.

Състав:

Гутаперча на прах, полидиметилсилоксан, катализатор платина, циркониев диоксид, микро-сребро (консервант), оцветител.

Области на приложение:

За дефинитивно запълване на коренови канали

- след витална екстирпация на пулпата
- след лечение на гангрена и временни коренови пълнежи

Качества:

GuttaFlow®2

- обединява качествата на силъра и гутаперчата
- постига възможно най-голяма плътност
- състои се от два компонента, които се смесват автоматично 4:1 в смесителния накрайник, за получаване на готова за употреба паста без мехурчета
- съдържа фина гутаперча на прах, която след размесването е хомогенно разпределена
- навлиза с матрицата (силъра) в латералните канали и дентинови каналчета
- не съдържа евгенол
- притежава добър рентгенов контраст
- не се свива, леко експандира
- особено добре се понася от тъканите

GuttaFlow®2

- **време за обработка: 10-15 минути** (при затопляне, времето за обработка се скъсява)
- **време на втвърдяване: 25-30 минути**

Приложение:

След стандартизирана обработка и при нужда временно запълване, кореновият канал се запълва заедно с GuttaFlow®2 и главния гутаперчов щифт.

Внимание: Кореновият канал трябва да се промие основно със стерилна вода или високопроцентов алкохолен разтвор и да се подсуши с хартиени щифтове, за да могат евентуални остатъци от разтвори за промивки (NaOCl, H₂O₂, и др.) и временни пълнежи да бъдат изцяло отстранени от канала. Тези остатъци биха могли да попречат на процеса на втвърдяване на GuttaFlow®2.

Важни упътвания:

- GuttaFlow®2 винаги се втвърдява напълно независимо от влагата или температурата. Поради дребнозърността (< 0,9 µm) на матрицата, GuttaFlow®2 навлиза и в най-малките дентинови каналчета.
- Топлината може мигновено да полимеризира поставения в канала GuttaFlow®2. Затова е важно да се внимава да не се изтегли полимеризирания GuttaFlow®2 от стените на канала при топла кондензация.
- Материалът не се свива, а леко експандира и запазва определена еластичност и след втвърдяването. За постигането на плътен коронален завършек, излишъкът да се отстрани с напоен със спирт пелет и борер преди втвърдяването.
- Не се препоръчва да се употребяват допълнителни продукти (напр. силър) на-

ред с GuttaFlow®2 и главния гутаперчов щифт при дефинитивния коренов пълнеж поради възможна непоносимост.

Преди използване на апликатора, кафявото капаче на апликатора трябва да се отстрани и замени с гъвкавия смесителен накрайник. След лек натиск върху буталото, пастата протича от смесителния накрайник хомогенно смесена в съотношение 4:1 и без въздушни мехурчета. Гъвкавите смесителни накрайници са за еднократна употреба и след използване се изхвърлят.

GuttaFlow®2 може да бъде поставен върху блокче за размесване и да бъде нанесен в кореновия канал заедно с главния гутаперчов щифт, с последната използва на апикална пила или лентуло. С лентуло може да се осъществи добра апликация на GuttaFlow®2, както апикално, така и тридимензионално. Внимавайте особено при използването на лентуло, тъй като съществува опасност от пренапълване и излизане на материал извън апекса. При овални канали се препоръчва да се поставят допълнителни гутаперчови щифтове, след като каналите са вече запълнени с GuttaFlow®2. Те не трябва да бъдат кондензирани с инструменти.

След отстраняване на смесителния накрайник и преди поставяне на кафявото капаче, отворите на апликатора трябва внимателно да се почистят с книжна кърпичка, за да се избегне замърсяването на двата компонента. Изключително важно е двата компонента да не влизат в контакт. Апликаторът трябва да се затваря след употреба с кафявото капаче.

Консервация:

Съдържащото се микро-сребро може да действа консервиращо и в кореновия канал. Химичната форма и концентрация на среброто не води до корозия или промяна в оцветяването на GuttaFlow®2.

Отстраняване на кореновия пълнеж (виж също Step by Step упътването „Отстраняваща техника при подготовка на коренов щифт“):

Ако се отстрани кореновия пълнеж или се подготви подготовка за коренов щифт, обтурацията и излишният материал трябва да се отстранят с кръгъл борер или Gates Glidden до ръба на подготовката. Хлороформ или нагрят инструмент няма да размекне самия GuttaFlow®2, а само гутаперчата на пълнежа.

Почистване на инструментите:

Инструментите могат веднага след употреба и преди дезинфекция да бъдат почистени със суха кърпа.

Противопоказания:

GuttaFlow®2 да не се използва при млечни зъби. Свръхчувствителност към сребро.

Странични действия:

Не са познати.

Съхранение и боравене:

- да се съхранява на място, защитено от ултравиолетова светлина
- да се съхранява при температура от 18°C - 24°C
- този медицински продукт да не се използва след изтичане на срока на годност

Предупреждение:

Този медицински продукт да се съхранява на място, недостъпно за деца.

Актуалност на информацията:

05-2014

Lietošanas instrukcija

GuttaFlow®2 (šjircē)

Definīcija:

GuttaFlow®2 ir sakņu kanālu aukstā pildīšanas sistēma, kas vienā produktā apvieno silantu un gutaperču. Tā sastāv no polidimetilsiloksāna saistvielas, kas pildīta ar ļoti smalki samaltu gutaperču. GuttaFlow®2 ir izcīlas ķīmiskās un fizikālās īpašības, kas nodrošina maksimālu blīvumu un biosaderību.

Sastāvdaļas:

Gutaperčas pulveris, polidimetilsiloksāns, platīna katalizators, cirkonija dioksīds, mikro-sudrabs (konservants), krāsviela.

Pielietojuma jomas:

Pastāvīga sakņu kanālu aizpildīšana

- pēc pulpas ekstirpācijas
- pēc pulpas gangrēnas ārstēšanas un pagaidu plombas ievietošanas

Īpašības:

GuttaFlow®2

- apvieno silanta un gutaperčas īpašības
- nodrošina maksimālu blīvumu
- sastāv no diviem komponentiem, kas aplikatora jaukšanas uzgaļi tiek automātiski sajaukti attiecībā 4:1, neveidojot burbuļus
- satur smalku gutaperčas pulveri, kas pēc sajaukšanas ir homogēni izklaidēts
- kopā ar saistvielu (silantu) ieplūst sānu kanālos un dentīna kanāliņos
- nesatur eugenolu
- ir rentgenoloģiski vizualizējams
- nesaraujas, bet nedaudz izplešas
- izteikti saderīgs ar audiem

GuttaFlow®2

- **apstrādes laiks: 10-15 minūtes** (siltuma pievadīšana samazina apstrādes laiku)
- **sacietēšanas laiks: 25-30 minūtes**

Pielietojums:

Pēc standarta sagatavošanas un zināmos gadījumos pēc pagaidu plombas saknes kanālu aizpilda ar GuttaFlow®2 un gutaperčas pamatkonu.

Uzmanību: pirms GuttaFlow®2 ielikšanas saknes kanāls ir kārtīgi jāizskalo ar sterilu ūdeni vai augstas koncentrācijas spirtu un jāizsausina ar papīra torundām, lai pilnībā iztīrītu no kanāla skalošanas šķīdumu (NaOCl, H₂O₂ u.c.) un pagaidu plombas atliekas. Šie pārpalikumi var kavēt GuttaFlow®2 sacietēšanu.

Svarīgas norādes:

- Neatkarīgi no mitruma un temperatūras GuttaFlow®2 vienmēr sacietē pilnībā. Saistvielas nelielā daļiņu izmēra (< 0,9 μm) dēļ GuttaFlow®2 ieplūst arī vissīkākajos dentīna kanāliņos.
- Karstums var izraisīt tūlītēju kanālā ievietotās GuttaFlow®2 sacietēšanu. Tādēļ jārikojas piesardzīgi, lai siltās kondensēšanas laikā GuttaFlow®2 nenonemtu no kanāla sienām.
- Materiāls nesaraujas, bet gan nedaudz izplešas un arī pēc sacietēšanas saglabā zināmu elastību. Lai iegūtu blīvu koronālo slēgumu, materiāla pārpalikums pirms sacietēšanas jānoņem ar spirtā samitrināta lodīte un urbi.
- Aizpildot sakņu kanālu ar GuttaFlow®2 un gutaperčas pamatkonu, nav ieteicams lietot papildu produktus (piem., silantu), jo ir iespējama nesaderība.

Pirms aplikatora izmantošanas no tā ir jānoņem brūnais aizsarguzgaļis un jāaizvieto ar lokanu jaukšanas uzgaļi. Viegli uzspiežot virzulim, no jaukšanas uzgaļa izplūst attiecībā 4:1 viendabīgi samaisīts materiāls bez gaisa burbuļiem. Jaukšanas uzgaļi ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai, un tie pēc lietošanas jāizmet.

Izspiediet GuttaFlow®2 uz sajaukšanas plāksnītes un ievietojiet saknes kanālā kopā ar pamatkonu, pēdējo izmantoto apikālo faili vai Lentulo spirāli. Ar Lentulo spirāli GuttaFlow®2 var ievietot gan apikāli, gan trīsdimensionāli. Lietojot Lentulo spirāli, ir nepieciešama īpaša piesardzība, jo ir iespējama kanāla pārpildīšana, un materiāls var izkļūt caur saknes galu. Ovālas formas kanālos ir ieteicams ievietot gutaperčas papildu tapas, pēc tam kanālus pilnībā aizpildot ar GuttaFlow®2. Kondensēšana ar instrumentiem nav nepieciešama.

Pēc jaukšanas uzgaļa noņemšanas un pirms brūnā uzgaļa uzlikšanas ir rūpīgi jānotīra materiāla atliekas no aplikatora atveres, vislabāk ar vienreizējās lietošanas salveti. Nedrīkst pieļaut abu sastāvdaļu kontaktu. Pēc lietošanas aplikatoram vienmēr jāuzliek iepakojumam pievienotais brūnais uzgalis.

Konservācija:

Sastāvā esošais mikro-sudrabs var darboties kā konservants arī saknes kanālā. Sudraba ķīmiskā forma un koncentrācija neizraisa koroziju vai GuttaFlow®2 krāsas izmaiņas.

Sakņu kanāla pildījuma izņemšana (skat. "Soli-pa-solim" instrukciju "Izņemšanas tehnika – sagatavošana saknes tapas ievietošanai"):

Izņemot sakņu kanāla pildījumu vai sagatavojot vietu tapas ievietošanai, pildījums jāizņem un liekais materiāls no malas jānoņem ar apaļo vai Gates Glidden urbi. Hloroforms vai sakarsēts instruments nemikstinās GuttaFlow®2, bet tikai pildījuma gutaperču.

Instrumentu tīrīšana:

Noberžot ar sausu drāniņu, instrumentus var notīrīt tūlīt pēc lietošanas un pirms dezinfekcijas.

Kontrindikācijas:

GuttaFlow®2 nedrīkst lietot piena zobiem. Paaugstināta jutība pret sudrabu.

Blaknes:

Nav zināmas.

Uzglabāšana un apiešanās:

- sargāt no UV gaismas
- uzglabāt 18°C-24°C temperatūrā
- nelietot šo medicīnisko produktu pēc derīguma termiņa beigām.

Brīdinājumi:

Medicīnisko produktu uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Informācijas pārskatīšanas datums:

05-2014

Kullanma Talimatı

GuttaFlow®2 (şırıngada)

Tanım:

GuttaFlow®2, sealer (kanal patı) ile gutta perkeyi tek bir üründe birleştiren soğuk bir kök kanalı dolgu sistemidir. Son derece ince öğütülmüş gutta perka ile yüksek ölçüde doldurulmuş bir polidimetilsilok-san matriksten oluşur. GuttaFlow®2 en üst düzeyde sızdırmazlık ve biyouyumluluk sağlayan olağa-nüstü kimyasal ve fiziksel özelliklere sahiptir.

Bileşim:

Gutta perka tozu, polidimetilsiloksan, platin katalizör, zirkonyum dioksit, mikro gümüş (koruyucu madde), renk maddesi

Uygulama alanları:

Kök kanallarının kalıcı obtürasyonu

- vital pulpa ekstirpasyonunun ardından
- gangrenöz pulpaların tedavisinin ve geçici dolguların çıkarılmasının ardından

Özellikler:

GuttaFlow®2

- sealer ile gutta perkanın özelliklerini birleştirir
- en yüksek düzeyde sızdırmazlık sağlar
- aplikatörün karıştırma ucunda otomatik ve kabarcıksız olarak 4:1 oranında karıştırılan iki bileşen-den oluşur
- karıştırma işleminin ardından homojen dağılım gösteren son derece ince gutta perka tozu içerir
- matriks (sealer) ile lateral kanallara ve dentin kanalcıklarına akar
- öjenol içermez
- yüksek radyoopaklığa sahiptir
- büzüşmez, aksine hafifçe genişir
- olağanüstü derecede doku uyumludur

GuttaFlow®2

Çalışma süresi: 10-15 dakika (ısı uygulanması çalışma süresini kısaltır)

Tamamen sertleşme süresi: 25-30 dakika

Uygulama:

Standardize hazırlık işlemlerinin ve gerektiğinde geçici dolgu uygulamasının ardından kök kanalı gutta perkadan oluşan bir masterpoint (çekirdek) ile birlikte GuttaFlow®2 ile doldurulur.

Dikkat: GuttaFlow®2 yerleştirilmeden önce, kök kanalındaki olası yıkama solüsyonu (NaOCl, H₂O₂ vs.) ve geçici dolgu artıklarının tamamen uzaklaştırılması için kanalın steril su veya yük-sek dereceli alkolle iyice yıkanması ve kağıt ucuyla kurutulması gerekmektedir. Bu tür kalıntılar GuttaFlow®2'nin sertleşmesini engelleyebilir.

Önemli notlar:

- GuttaFlow®2 daima nem ve sıcaklıktan bağımsız olarak tamamen sertleşir. GuttaFlow®2, matriks tanecik boyutunun (< 0,9 µm) küçük olması sayesinde en küçük dentin kanalcıklarına dahi işler.
- Isı, kanala yerleştirilen GuttaFlow®2'yi derhal sertleştirebilir. Bu nedenle, sıcak kondenzasyon sırasında sertleşmiş GuttaFlow®2'yi kanal duvarlarından çekmemeye dikkat edilmelidir.
- Materyal büzüşmez, aksine hafifçe genişir ve sertleştikten sonra da esnekliğini belli bir ölçüde korur. Sızdırmaz bir koronal kapama elde etmek için sertleşme işlemi tamamlandıktan sonra faz-lalığın bir alkollü pellet ve matkapla alınması gerekmektedir.
- Definitif kanal dolgusu kapsamında GuttaFlow®2 ve gutta perkadan oluşan master-

point (çekirdek) dışında ilaveten başka ürünlerin (örn. sealer) kullanılması uyumsuzluk olasılığı nedeniyle öneril-memektedir.

Fyrir notkun er hlífðarhettan tekin af skammtaranum og sveigjanlegi blöndunarstútrinn settur á í staðinn. Eftir að þrýst er létt á skammtarastimpilinn flæðir efnið sem einsleit blanda út um blöndunarstútin í hlutfallinu 4:1, laus við allar loftbólur. Efnið sem kemur út er bleikt að lit. Sveigjanlegu blöndunarstútarirn eru einnota og þeim skal farga eftir notkun.

GuttaFlow®2'yi bir karðstírma bloðuna verin ve masterpoint ile birlikte son kullanılan apikal eðe veya bir lentulo aracılıđıyla kök kanalına yerleřtirin. GuttaFlow®2, lentulo ile gerek apikal, gerek üç boyutlu açidan kolayca yerleřtirilebilir. Lentulo kullanıldıđında özel dikkat harcanmalıdır, çünkü apeksi aşacak řekilde fazla materyal tıklması tehlikesi bulunmaktadır. Oval kanallara, kanal tamamen GuttaFlow®2 ile doldurulduktan sonra ilaveten gutta perka uçlar sokulması önerilmektedir. Ancak bunların aletle kondenzasyon işlemeine tabi tutulmasına gerek yoktur.

Karðstírma ucu çıkarıldıktan sonra kahverengi kapak takılmadan önce aplikatörün çıkış deliklerindeki materyal artıklarının, tercihen tek kullanımlık bir bezle, temizlenmesi gerekmektedir. İki bileşenin birbi-riyle temas etmesinden kesinlikle kaçınılmalıdır. Aplikatör daima kahverengi kapakla kapatılmalıdır.

Koruma:

Mikro gümüş katkısı kök kanalında da koruyucu etki gösterebilir. Gümüşün kimyasal řekli ve konsant-rasyonu, korozyona veya GuttaFlow®2'nin renginin deđişmesine neden olmayacak niteliktedir.

Kanal dolgusunun uzaklařtırılması (ayrıca bakınız Step by Step kılavuzu "Kök çivisi preparas-yonları için uzaklařtırma tekniđi"):

Kök kanalı dolgusunun çıkarılması veya bir kök çivisi preparasyonu için hazırlık yapılması durumunda dolgu ve materyal fazlası bir top bařlı freze ya da Gates Glidden frezesiyle marjinal olarak uzak-lařtırılmalıdır. Kloroform veya ısıtılmış bir alet GuttaFlow®2'yi yumuřatmaz, yalnızca dolgunun güta perka kısmını yumuřatır.

Aletlerin temizlenmesi:

Aletler kullanımdan hemen sonra ve dezenfeksiyon öncesinde kuru bir bezle silinebilir.

Kontrendikasyonlar:

Süt dişlerine GuttaFlow®2 uygulanmamalıdır. Gümüşe karşı aşırı duyarlılık.

Yan etkiler:

Bilinmiyor.

Saklama ve kullanım bilgileri:

- UV ışınlarından koruyarak saklayın
- 18 °C - 24 °C sıcaklıkta muhafaza edin
- Bu tıbbi ürünü son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın

Uyarı notları:

Bu tıbbi ürünü çocukların görmeyeceđi ve ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

Bilgi güncelliđi:

05-2014

Инструкции по применению

GuttaFlow®2 (в шприце)

Описание

GuttaFlow®2 - это система obturации корневых каналов с помощью текучего холодного материала, состоящего из силера на основе полидиметилсиласана и тонкодисперсной гуттаперчи. GuttaFlow®2 обладает уникальными химическими и физическими свойствами, обеспечивающими надежную obturацию каналов и высокую биосовместимость.

Состав

Тонкодисперсная гуттаперча, полидиметилсилоксан, диоксид циркония, наносеребро (консервант), краситель.

Область применения

Постоянная obturация корневых каналов

- после витальной экстирпации пульпы
- после лечения зубов с гангренозной пульпой и временного пломбирования канала

Свойства

GuttaFlow®2

- сочетает свойства силера и гуттаперчи
- обеспечивает максимальную obturацию канала
- состоит из двух компонентов, которые автоматически смешиваются в смесительном наконечнике аппликатора в пропорции 4:1 без образования воздушных пузырьков
- частицы гуттаперчи равномерно распределены в материале после смешивания
- матрица (силер) заполняет латеральные каналы и дентинные канальцы
- не содержит эвгенола
- рентгеноконтрастный материал
- не имеет усадки, незначительное расширение
- высокая биосовместимость

GuttaFlow®2

- **Рабочее время: 10-15 минут** (нагрев уменьшает рабочее время)
- **Время полимеризации: 25-30 минут**

Применение

После стандартного препарирования и (при необходимости) временного пломбирования корневого канала он заполняется материалом GuttaFlow®2 в комбинации с гуттаперчевым мастер-штифтом.

Предостережение! Канал должен быть тщательно промыт дистиллированной водой или спиртом, а затем высушен бумажными штифтами, чтобы гарантировать удаление всех остатков растворов для промывания (NaOCl, H₂O₂ и т.д.) и частиц временных пломбировочных материалов. Любые остатки могут препятствовать полимеризации GuttaFlow®2.

Важные указания

- GuttaFlow®2 всегда полимеризуется полностью независимо от влажности и температуры. Благодаря своему составу (матрица и размер наполнителя < 0,9 мкм) GuttaFlow®2 легко проникает в дентинные канальцы.
- Нагрев приводит к мгновенной полимеризации GuttaFlow®2, внесенного в канал. В связи с этим необходимо следить за тем, чтобы не сорвать полимеризовавшийся GuttaFlow®2 со стенок канала во время горячей конденсации.
- Материал не даёт усадки, имеет небольшое расширение и сохраняет некоторую эластичность даже после застывания. Для гарантированной герметизации канала излишки материала следует удалить смоченным в спирте ватным шариком и бором до его окончательной полимеризации.
- Мы не рекомендуем применять дополнительные силеры и т.д. помимо GuttaFlow®2

и гуттаперчевого мастер-штифта из-за возможной несовместимости.

Перед применением аппликатора защитный колпачок аппликатора следует удалить и заменить на смесительный наконечник. При нажатии на поршень равномерно смешанный материал без пузырьков выходит из смесительный наконечник в пропорции 4:1. Гибкие смесительные наконечники могут использоваться только один раз и подлежат утилизации после применения.

Распределите GuttaFlow®2 на блоке для замешивания и внесите в канал с помощью мастер-штифта, самого тонкого апикального файла или каналонаполнителя Lentulo. При использовании каналонаполнителя можно не только внести GuttaFlow®2 в канал, но и распределить по всему объему канала. При использовании каналонаполнителя Lentulo следует принимать во внимание опасность выведения материала за апекс. При obturации каналов овальной формы возможно применение дополнительных гуттаперчевых штифтов после того, как канал заполнен GuttaFlow®2. Конденсация с использованием инструментов не требуется.

После удаления смесительного наконечника и перед установкой коричневого колпачка следует тщательно протереть салфеткой отверстия аппликатора во избежание загрязнения компонентов. Крайне важно не допускать контактирования обоих компонентов друг с другом. После применения аппликатор следует закрыть коричневым колпачком.

Антибактериальная защита

Наличие наносеребра также может оказывать эффект консервации канала. Химический тип и концентрация серебра не вызывают коррозии внутриканальных конструкций или изменения цвета в GuttaFlow®2.

Распломбирование корневого канала (см. пошаговую инструкцию “Техника удаления для препарирования корневого штифта”)

При распломбировке канала или подготовке к установке штифта следует удалить излишки штифта и материала с помощью шарикового бора или бора Gates Glidden при сохранении контакта со стенкой канала. Хлороформ и нагретые инструменты не размягчают саму GuttaFlow®2, а только саму гуттаперчу.

Очистка инструмента

Инструмент можно протереть сухой салфеткой сразу после использования и перед дезинфекцией.

Противопоказания

GuttaFlow®2 нельзя применять для молочных зубов. Гиперчувствительность к серебру.

Побочные эффекты

Неизвестны

Условия хранения и транспортировки

- Оберегать от УФ-излучения
- Хранить при температуре от 18°C до 24°C
- Не использовать после окончания срока годности

Предупреждение

Хранить данное медицинское изделие в недоступном для детей месте.

Дата выпуска:

05-2014

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09758 от 14 июля 2011

使用说明

GuttaFlow®2 (注射器包装)

定义:

GuttaFlow®2 是一种根管冷充填系统, 该系统将根管封闭剂和牙胶合二为一。产品由聚二甲基硅氧烷基质组成, 充满经过精磨的牙胶。GuttaFlow®2 具有优异的化学和物理特性, 从而确保了产品的最高密封性和生物相容性。

成分:

牙胶粉, 聚二甲基硅氧烷, 铂催化剂, 氧化锆, 微粒银(防腐剂), 着色剂。

适应范围:

该产品用于牙齿根管的永久充填。

- 拔髓后
- 处置牙髓坏疽和临时性填料后

特点:

GuttaFlow®2

- 将根管封闭剂和牙胶合二为一
- 高密封性
- 由两组份构成, 在涂药器的混合头内自动以4:1的比例无泡混合
- 细小牙胶粉颗粒混合后均匀分布
- 与基质(密封剂)一同流入侧支根管和牙本质小管内
- 不含丁香酚
- 良好的X射线造影性
- 不收缩, 而会略微扩张
- 出色的组织相容性

GUTTAFLOW®2

- 处理时间: 10-15分钟(温度增高处理时间缩短)
- 硬固时间: 25-30分钟

使用方法

标准化制备及必要情况下的临时充填后, 将 GuttaFlow®2 以及主牙胶尖一并充填入根管。

注意: 充填 GuttaFlow®2 之前必须将根管使用无菌水或高浓度酒精彻底冲洗, 将冲洗液的残留物(例如: 次氯酸钠、双氧水等)和临时填充材料冲洗干净。任何残留物都会影响 GuttaFlow®2 的硬固。

重要提示:

- GuttaFlow®2 不受温度和湿度的影响, 可以完全固化, 其基质填料的颗粒直径微小(<0.9 MM), 能够进入细小的牙本质小管。
- 加热的器械可能导致涂布的 GuttaFlow®2 固化。此处应务必注意, 不要将固化的 GUTTAFLOW®2 在凝结过程从根管壁上除去。
- 该材料无体积收缩, 却有轻微的体积膨胀, 固化后也有一定弹性。为保证牙冠的封闭, 在固化之前应使用浸有酒精的棉球或车针去除多余的牙胶。
- 在根管封闭过程中, 不建议在使用了 GuttaFlow®2 和主牙胶尖之后再使用其它的产品(如封闭剂), 因为可能出现不相容。

在使用涂药器之前, 取下涂药器的褐色盖子, 替换为弹性混合头。在活塞上稍微施力, 材料以4:1的比例均匀混合并流出混合头, 不会产生气泡。混合头为一次性使用部件, 使用后应丢弃。

GuttaFlow®2 可以涂抹在调和板上, 然后用主牙胶尖、最后使用的根尖锉或螺旋输送机送入根管。使用螺旋输送机时, GuttaFlow®2 可以在根尖涂敷, 也可立体涂敷。使用螺旋输送机时应格外谨慎, 因为可能过度填充材料, 使其超出根尖。对于卵形根管, 建议使用 GuttaFlow®2 完全填充根管后, 可额外插入牙胶尖。但是, 不需要使用器械进行加压。

在取下混合头后, 安装棕色封盖之前必须将涂药器出口上的材料残余物清理干净, 最好使用一次性抹布。应务必避免在两个组分之间发生接触。涂药器必须始终用

棕色封盖盖紧。

防腐:

内含微粒银在根管内也有防腐效果。银的化学形态和浓度在 GuttaFlow®2 中不会导致腐蚀或变色。

清除根管填充(见操作步骤说明“根桩预备的清除技术”):

GuttaFlow®2 不会与牙本质形成化学粘接。清除根管填充或预备放置桩时, 应使用圆形钻头或 GATES GLIDDEN 钻贴靠根管壁清除填充材料和多余材料。氯仿或加热器械不能软化 GuttaFlow®2 本身, 只能软化填充材料中的牙胶。

清洁设备:

使用后和消毒前立即用干布擦净器械。

禁忌症:

GuttaFlow®2 不得用于乳牙。不得用于对银超敏的患者。

副作用:

不明确。

存放和处理:

- 保存时防止紫外线照射
- 保存温度为 18-24 摄氏度
- 该医疗产品超过保质期禁用

警告:

将本医疗产品放置在儿童不能触及的地方。

发布日期

2014年5月

注册人:

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG
 康特威尔登特齿科(德国)有限公司
 Raiffeisenstraße 30, 89129 Langenau/Germany
 Tel. +49 7345 805 0
 Fax +49 7345 805 201
 info.de@coltene.com

售后服务单位:

售后服务单位: 康特威尔登特齿科贸易(北京)有限公司
 售后服务地址: 北京市海淀区温泉镇山路口3号院1号楼1007室
 售后服务电话: 010-62123251
 售后服务传真: 010-62123252

其它:

产品标准编号: 国械注进20143636058
 医疗器械注册证书编号: YZB/GER 6977-2014《齿科根管充填材料》

Upute za upotrebu

GuttaFlow® 2 (u štrcaljki)

Definicija:

GuttaFlow® 2 je hladan tekući sustav ispuna za punjenje korijenskih kanala, koji u jednom proizvodu kombinira materijal za brtvljenje i gutaperku. Sastoji se od matriksa polidimetilsiloksana u velikoj mjeri ispunjenog vrlo sitno smrvljenom gutaperkom. GuttaFlow® 2 ima izuzetna kemijska i fizikalna svojstva koja nude maksimalnu kvalitetu brtvljenja i biokompatibilnost.

Sastojci:

prašak gutaperke, polidimetilsiloksan, platinski katalizator, cirkonijev dioksid, mikro-srebro (konzervans), bojilo.

Područja primjene:

trajna opturacija korijenskih kanala

- nakon vitalne amputacije pulpe
- nakon liječenja gangrene pulpe i privremenih ispuna

Svojstva:

GuttaFlow® 2

- kombinira svojstva materijala za brtvljenje i gutaperke
- nudi maksimalna svojstva brtvljenja
- sastoji se od dviju komponenti, koje se u nastavku za miješanje aplikatora automatski miješaju bez mjehurića zraka u omjeru 4:1
- sadrži sitno smrvljeni prašak gutaperke koji se homogeno rasporedi nakon miješanja
- ulazi s matriksom (materijalom za brtvljenje) u lateralne kanale i dentinske tubule
- ne sadrži eugenol
- rendgenski neproziran
- ne skuplja se, neznatno se širi
- visoko biokompatibilan

GuttaFlow® 2

- **vrijeme obrade: 10 - 15 minuta** (toplina skraćuje vrijeme obrade)
- **vrijeme stvrdnjavanja: 25 - 30 minuta**

Nanošenje:

Nakon standardizirane preparacije te, ako je potrebno, privremenog punjenja, korijenski kanal se puni materijalom GuttaFlow® 2 zajedno s glavnim gutaperka štapićem.

Oprez: korijenski kanal se mora temeljito isprati sterilnom vodom ili visoko koncentriranim alkoholom te posušiti papirnatim štapićima kako bi se iz kanala u potpunosti uklonio sav ostatak otopina za ispiranja (NaOCl, H₂O₂, itd.) i materijala za privremeni ispun. Bilo koji zaostali ostatak može spriječiti stvrdnjavanje GuttaFlow® 2.

Važne napomene:

- GuttaFlow® 2 se uvijek posve stvrdnjava bez obzira na vlažnost i temperaturu. Materijal ulazi u najmanje dentinske tubule zbog male veličine čestica (< 0,9 µm) ispunava od GuttaFlow® 2 matriksa.
- Toplina može trenutno stvrdnuti materijal GuttaFlow® 2 smješten u kanalu. Stoga je potrebno paziti da se tijekom tople kondenzacije ne povuče stvrdnuti GuttaFlow® 2 sa zidova kanala.
- Materijal se ne skuplja, već neznatno širi i zadržava nešto elastičnosti čak i nakon što se stvrdnuo. Kako bi se osiguralo gusto koronarno brtvljenje, suvišni materijal se prije stvrdnjavanja mora ukloniti pamučnim zubnim tamponom i svrdlom.
- Ne preporučujemo upotrebu daljnjih proizvoda (npr. materijala za brtvljenje) uz GuttaFlow® 2 i glavni gutaperka štapić tijekom opturacije korijenskog kanala zbog moguće nekompatibilnosti.

Prije upotrebe aplikatora, uklanja se smeđi poklopac aplikatora i zamjenjuje savitljivim nastavkom za miješanje. Nakon laganog pritiska na klip, materijal pomiješan u omjeru 4:1 bez mjehurića zraka homogeno teče iz nastavka za miješanje. Savitljivi nastavci za miješanje služe za jednokratnu upotrebu i moraju se baciti nakon upotrebe.

Raširite GuttaFlow® 2 na bloku za miješanje i umetnite ga u korijenski kanal pomoću glavnog štapića, zadnje upotrijebljene vršne turpije ili lentulo-spirale. Kada se koristi lentulo-spirala, GuttaFlow® 2 se može staviti i apikalno i trodimenzionalno. Poseban oprez je potreban pri korištenju lentulo-spirale zbog potencijalne opasnosti od pretjeranog punjenja materijala izvan vrška. Za ovalne kanale mogu se umetnuti dodatni gutaperka štapići nakon što su se kanali u potpunosti napunili materijalom GuttaFlow® 2. No, kondenzacija pomoću instrumenata nije nužna.

Nakon uklanjanja nastavka za miješanje i prije stavljanja smeđeg poklopca, otvore aplikatora treba očistiti pažljivim brisanjem tkaninom kako bi se izbjegla kontaminacija dviju komponenta. Od najveće je važnosti da dvije komponente ne dođu u kontakt. Aplikator se nakon upotrebe uvijek mora zatvoriti smeđim poklopcem.

Konzervacija:

Sadržano mikrosrebro može imati i učinak konzervansa u korijenskom kanalu. Kemijski tip i koncentracija srebra ne uzrokuju koroziju ni promjenu boje materijala GuttaFlow® 2.

Uklanjanje ispuna korijenskog kanala (vidjeti upute s pojedinačnim koracima "Tehnika uklanjanja za preparaciju korijenskog kolčića"):

Pri uklanjanju punjenja korijenskog kanala ili preparaciji za postavljanje kolčića, potrebno je ukloniti ispun i suvišni materijal okruglim ili Gates-Gliddenovim svrdlom u kontaktu sa zidom kanala. Kloroform ili zagrijani instrument neće omekšati sam GuttaFlow® 2, već samo gutaperku ispuna.

Čišćenje instrumenata:

Instrumenti se mogu očistiti trljanjem suhom krpom neposredno nakon upotrebe i prije dezinfekcije.

Kontraindikacije:

GuttaFlow® 2 se ne smije upotrebljavati na mliječnim zubima. Preosjetljivost na srebro.

Nuspojave:

Nisu poznate.

Skladištenje i rukovanje:

- zaštitite od UV svjetla
- skladištite na temperaturi od 18 °C do 24 °C
- ne upotrebljavajte ovaj medicinski proizvod nakon isteka roka trajanja

Upozorenja:

Ovaj medicinski proizvod mora se čuvati izvan dohvata djece.

Datum izdavanja:

05-2014

Інструкція для застосування

GuttaFlow®2 (у шприці)

Визначення:

GuttaFlow®2 - це система текучого холодного пломбувального матеріалу для корневих каналів, яка в одному продукті поєднує силер та гутаперчу. Вона містить матрицю з полідиметилсилоксану, високо наповнену тонкодисперсною гутаперчею. GuttaFlow®2 має виняткові хімічні та фізичні властивості, які забезпечують максимальну якість герметизації та біосумісність.

Інгредієнти:

Гутаперчі порошок, полідиметилсилоксан, платиновий каталізатор, цирконію діоксид, мікросрібло (консервант), барвник.

Області застосування:

Постійна obturaція корневих каналів

- після вітальної екстирпації пульпи
- після лікування гангренозної пульпи та тимчасового пломбування

Властивості:

GuttaFlow®2

- поєднує в собі властивості силера та гутаперчі
- забезпечує максимальні властивості герметизації
- складається з двох компонентів, які автоматично змішуються без утворення бульбашок у співвідношенні 4:1 у насадці для змішування аплікатора
- містить порошок тонкодисперсної гутаперчі, який рівномірно розподіляється після змішування
- разом з матрицею (силером) заповнює латеральні канали та дентинні каналці
- не містить евгенол
- рентгеноконтрастний
- не дає усадки, незначно розширюється
- має високу біосумісність

GuttaFlow®2

- **Робочий час: 10-15 хвилин** (нагрівання скорочує робочий час)
- **Час затвердіння: 25-30 хвилин**

Застосування:

Після стандартного препарування та, в разі необхідності, тимчасового пломбування кореневого канал заповнюють GuttaFlow®2 у поєднанні з гутаперчевим мастер-штифтом.

Увага! Необхідно ретельно промити корневий канал стерильною водою або сильно концентрованим спиртом та висушити паперовими штифтами, щоб повністю видалити всі залишки розчинів для промивання (NaOCl, H₂O₂ тощо) та тимчасових пломбувальних матеріалів з каналу. Будь-які залишки можуть зашкодити затвердінню GuttaFlow®2.

Важливі вказівки:

- GuttaFlow®2 завжди повністю полімеризується незалежно від вологості або температури. Матеріал заповнює найменші дентинні каналці завдяки маленькому розміру частинок (< 0,9 мкм) матриці наповнювача GuttaFlow®2.
- Нагрівання може негайно полімеризувати GuttaFlow®2, внесений в канал. Тому слід бути обережним, щоб не видалити полімеризований матеріал GuttaFlow®2 зі стінок каналу під час теплової конденсації.
- Матеріал не має усадки, але незначно розширюється та зберігає деяку пружність навіть після полімеризації. З метою забезпечення щільної коронкової герметизації необхідно видалити надлишки матеріалу валиком, зволеним спиртом, та бором перед полімеризацією.
- Ми не рекомендуємо застосовувати додаткові продукти (наприклад, силери) у поєднанні з GuttaFlow®2 та гутаперчевими мастер-штифтами під час obturaції кореневого каналу в зв'язку з їх можливою несумісністю.

Перед застосуванням аплікатора зняти коричневий ковпачок з аплікатора та встановити замість нього гнучку насадку для змішування. В результаті незначного натиску на плунжер матеріал витікає рівномірно змішаним у співвідношенні 4:1 та без включень бульбашок з насадки для змішування. Гнучка насадка для змішування призначена для одноразового використання, і її слід утилізувати після застосування.

Розподілити GuttaFlow®2 на блоці для змішування та внести його в кореневий канал мастер-штифтом, останнім застосованим апікальним файлом або спіральним каналонаповнювачем лентуло. Під час застосування спірального каналонаповнювача лентуло заповнення матеріалом GuttaFlow®2 може бути як апікальним, так і тримірним. Необхідно бути надзвичайно обережним у випадку застосування каналонаповнювача лентуло в зв'язку з потенційним ризиком перенаповнення матеріалом за межами апексу. В овальні канали можна встановити додаткові гутаперчеві штифти після того, як канали було повністю заповнено GuttaFlow®2. Проте, не потрібно здійснювати конденсацію інструментами.

Після вилучення насадки для змішування та перед встановленням коричневого ковпачка слід обережно витерти серветкою отвори аплікатора з метою запобігання контамінації двох компонентів. Надзвичайно важливо не дозволити контакт між обома компонентами. Після застосування аплікатор необхідно завжди закривати коричневим ковпачком.

Консервація:

Мікросрібло, яке входить до складу матеріалу, може також мати консервуючу дію в кореновому каналі. Хімічна форма та концентрація срібла не призводить до корозії або зміни кольору в GuttaFlow®2.

Видалення пломби з кореневого каналу (див. покрокову інструкцію "Техніка видалення для препарування під кореневий штифт"):

Під час видалення пломби з кореневого каналу або препарування для встановлення штифта слід видалити пломбувальний та надлишковий матеріал за допомогою кулястого бору або бору типу Gates Glidden, підтримуючи контакт зі стінкою каналу. Хлороформ або гарячий інструмент не пом'ягшує GuttaFlow®2, а лише гутаперчу пломби.

Очищення інструментів:

Інструменти можна протирати з метою очищення сухою серветкою негайно після застосування та перед дезінфекцією.

Протипоказання:

GuttaFlow®2 не слід використовувати для молочних зубів. Підвищена чутливість до срібла.

Побічні реакції:

Невідомі.

Умови зберігання та застосування:

- захищати від УФ-світла;
- зберігати за температури від 18 °C до 24 °C;
- не використовувати цей виріб медичного призначення після закінчення терміну придатності.

Застереження:

Зберігати цей виріб медичного призначення в недоступному для дітей місці.

Дата випуску інструкції:

05-2014





 **COLTENE**

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG 
Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau / Germany
T +49 7345 805 0
F +49 7345 805 201
info.de@coltene.com

www.coltene.com